QK
327
.C29

103C

QK327
.C29

THE NEW YORK BOTANICAL GARDEN
PRO SCIENTIA SALUTE POPULIQUE
1891
LIBRARY

FLORE

DE

l'île de Lesbos.

PLANTES

sauvages et cultivées

par le

Dr. C. A. CANDARGY.

Uster-Zürich.
Typ. A. Diggelmann.
1889.

Livres donnés en 1912 à la Bibliothèque du Conservatoire botanique de Genève par M. William Barbey.
DUPLICATA DE LA BIBLIOTHÈQUE DU CONSERVATOIRE BOTANIQUE DE GENEVE VENDU EN 1922

Errata.

Page.	Ligne.	Au lieu de.	Lisez.
3.	7.	Scarmiá.	Scamiá.
5.	32.	Koutzouklouza.	Kouzouklouza.
6.	4.	sousterraine.	souterraine.
7.	20.	fréquentes.	fréquents.
15.	1.	Koutzouklouza.	Kouzouklouza.
17.	5.	Panaelos.	Panaeolus.
24.	5.	cultiveé.	cultivée.
29.	31.	prostata.	prostrata.
36.	26.	ἀδρημιττινὴ.	ἀδραμυττινή.
41.	4.	Cerintha.	Cerinthe.
47.	15.	περδικοπκτήμαλα.	περδικοπατήματα.
47.	19.	ἀγριορίιγανη.	ἀγριορίγανη.
52.	9.	orthoploceae.	Orthoploceae.
56.	31.	ἥμερη.	ἥμερη.
57.	15.	Bnxus.	Buxus.
61.	28.	on.	ou.
64.	1.	Robinca.	Robinia.
64.	29.	s'evanouir.	s'évanouir.
64.	30.	s'epanouit.	s'épanouit.
58.	13.	διπλῆ μολόχα.	δενδρισαχι

BIBLIOTHÈQUE
DE VALLEYRES

FLORE

DE

l'île de Lesbos.

PLANTES

sauvages et cultivées

par le

Dr. C. A. CANDARGY.

LIBRARY
NEW YORK
BOTANICAL
GARDEN

Uster-Zürich.
Typ. A. Diggelmann.
1889.

.C29

l'auteur.

Tout droit de reproduction et de traduction est réservé à l'auteur. L'exemplaire qui ne porte pas sa signature est contre-fait. Dr. Ctundarzy

LIBRARY
NEW YORK
BOTANICAL

Préface.

L'île de Lesbos est située entre la mer d'Égée et la mer des Eoliens. La mer d'Égée baigne ses côtes SO, la mer des Éoliens, baignant ses côtes NE, la sépare de la Mysie de l'Asie-Mineure d'une distance de 7 à 40 milles marins (chaque mille marin comptant 1818 mètres). Ainsi la plus proche distance étant entre le Cap St. Thomas de Lesbos et un îlot de plus proches à lui des îles Ekatonisses, la plus longue se trouve entre le Cap Scarmiá de Lesbos et le fond du Golfe d'Adramytte. Ses côtes NE sont en face des montagnes élevées d'Ida, de Madaras, de Gheïkli et de Karadagh (*Ἀταρνεύς*), en face de deux grands golfes de Mysie, celui d'Adramytte au N et celui de Dikelie au S. Cette situation de l'île est comprise entre 38° 57′ et 39° 23′ latitude boréale, et entre 25° 50′ et 26° 38′ longitude Est de Greenwich[1]).

Elle est presque toute montagneuse et a une figure d'un triangle. Divisée dans sa base par deux grands golfes, celui de Kallonie et celui de Jera, elle forme 4 peninsules ou régions. Chacune de ces régions prend le nom par une de ses montagnes les plus élevées du niveau de la mer. Ainsi la région NE, qui se trouve exposée à la mer des Éoliens, se nomme Lepetymnie *Λεπετυμνία* par sa montagne Lepetymne *Λεπέτυμνον* vulg. *Γέλια* haute de 838 mètres. La région SO située entre la mer d'Égée et le golfe de Kallonie, prend le nom Ordymnie *Ὀρδυμνία* par sa montagne Ordymne *Ὄρδυμνος*, haute de 542 mètres. La région S, située entre les deux golfes de l'île s'appelle Olympie *Ὀλυμπία* par sa montagne Olympe *Ὄλυμπος* vulg. *Προφητηλίας τῆς Ἁγιάσου* haute de 1030 mètres et c'est la plus haute montagne de l'île de Lesbos. La région Est, située entre la mer des Éoliens et le golfe de Jera, prend le nom Maléa par sa montagne Amalie *Ἀμαλή*, haute de 520 mètres; cette dernière région est la plus petite que les autres[2]).

[1]) La situation géographique est prise de la carte géographique de Mr. Conze, Reise auf der Insel Lesbos 1865.

[2]) La hauteur de la montagne Olympe est prise de la carte de Mr. Conze; les hauteurs des autres montagnes de la carte de Mr. H. Kiepert.

AUG 7 - 1923 Geneva Botanic Garden

La région Maléa est limitée au N en grande partie par la montagne Larissa et un peu par la sous-région Thermnie de Lepetymnie: au Sud, où forme le Cap Maléa, par la mer d'Égée; à l'Est par la mer Éolienne; à l'Ouest par la mer du golfe de Jera. Elle comprend huit sous-régions: quatre dans son versant Est, et quatre dans son versant Ouest; les premières sont Paphla, Moria, Mitylène et Maléa, les secondes sont Larissa, Kentro-Pyrghi, Lacérda, Loutrá. Au versant Est les principales rivières sont de N au S et SE: Kalamiari, Apóthia, Kamares, Karatepé, Ouzià, Alyssida, Kamaroúdia, Hálica, Myridite, Morte; au versant Ouest: Kentrino, et dans la sous-région Loutra c'est la rivière Haramis. Les principales montagnes de la région sont Larissa, Ouzià, Róvica, Mirivili, Strovile, Amalie. Cette région est constitué de vallons et de demi-vallons; la plupart de vallons des rivières principales sus-mentionnées ont des vallons latéraux plus ou moins grands qui y jettent leurs eaux.

Le sol de la région Maléa est composé de calcaires, de schistes, de melaphyres, de serpentines, de micaschistes, d'obsidiens, de grés, de conglomerats, d'argilles, de marnes. *α)* De tous ces terrains, *les terrains calcaires* y predominent et sont de 4 espèces: calcaire de montagnes, calcaire de collines blanches, calcaire colithique-amygdaloide et calcaire en tufs. Le calcaire de montagnes est en masses compactes formant des montagnes à grains plus ou moins fins, c'est un marbre susceptible de poli en grande partie bleuâtre; dans quelques-unes de ces montagnes (Magara, Prophétélie de Moria, Mirivili) se trouvent des cavernes à stalactites et à stalagmites; ce calcaire produit la chaux grasse. Le calcaire de collines blanches (*Ἀστρόϊα, Λευκόϊα*) est en couches plus ou moins épaisses alternantes très souvent avec des couches d'argilles plus ou moins épaisses, ce sont des plaques ou pierres blanches brunâtres plus ou moins compactes se morcelant très facilement et produisant la chaux maigre ou hydraulique; ce calcaire forme de collines aux pieds des montagnes, comme aux pieds de Lárissa et d'Amalie, ou de colines isolées comme celles de Mouzála et celles du cap Macherá, sur ces collines on trouve des pisolithes et des silex de diverses couleurs. Le calcaire en masses et en partie colithique-amygdaloïde forme la colline Kiosque sur laquelle existe la forteresse, ancienne île, unie à présent avec la montagne Melaphyrique de Mit. nommée Anemomyle; la colline Jeannopoule est de la même nature que la colline Kiosque. Le calcaire en tufs, à cohesion plus ou moins grande et à diverses concretions, se trouve auprès des bains chauds du golfe de Jera. *β) Les schistes* après les calcaires sont les plus étendus. Ces schistes, argilleux, magnésiens, se trouvent en montagnes avec diverses inclinaisons aux pieds des montagnes

calcaires bleuâtres, ou sont intercalés entre ces montagnes, ou melés et formant avec elles des couches contournées, contenant quelquefois dans leurs masses des rognons de quartz. *γ) Les melaphyres* forment la montagne Ouzià à 8 branches, les trois montagnes où la ville de Mit. est en partie bâtie, le Cap Karatepé, et autres collines; c'est une masse plutonique, dans laquelle sont dispersés des crystaux plus ou moins fins, noirâtre ou d'un bleu foncé, en nappe ou en trappes ou en roches polyèdres, ayant des scories sur sa surface extérieure, à cassure conchoïde et prenant un poli par le frottement sur les pavés de la ville; les argilles en contiguité avec ces terrains, sont cuites en rouge; en partie ces terrains se changent en porphyre. *δ) Des serpentines, micaschistes et obsidiens* se trouvent au Sud de cette région et forment en grande partie le chaînon de la montagne Amalie. *ε)* Un *grès* blanchâtre, assez compacte, se trouve isolé dans la sous-région de Maléa avec d'autres grès moins compactes. *ζ)* Des *conglomerats* forment en grande partie la montagne Gadaraniforo. *η)* Des *argilles* plus ou moins pures se trouvent entre le calcaire colithique-amygdaloïde de la colline Kiosque de Mit. *θ)* Des *marnes* calcaires, argilleuses, irisées se trouvent entre les autres terrains et forment le sol des vallons cultivés. Il y a des collines argillocalcaires avec des cailloux roulés comme la colline Mothon, le rivage droit du golfe de Jera en partie, etc. Ce terrain tombé au rivage de la mer devient de roches de conglomerat.

Les eaux de la région Maléa. *α)* Les eaux potables qui sourdent des montagnes calcaires sont plus ou moins calcarifères; celles qui sourdent des montagnes melaphyriques sont les plus pures et les meilleurs à boire comme les eaux des fontaines Lagada, Zinar-zami de la ville de Mit. *β)* Dans la sous-région Moria il y a une eau chaude qui sourd des pieds de la montagne calcaire Achlia Ἀχλιά; cette eau formait avant 50 ans des marais, où maintenant existent des jardins potagers-fruitiers, qui l'utilissent à leur arrosement. *γ)* Dans la sous-région Mitylène existe une eau chaude qui sourd au pied de la montagne calcaire Koutzouklouza; Mr. Panos Kourzi y a construit dernièrement des bains thermaux. *δ)* Dans la sous-région Larissa sourdent deux eaux, une froide potable au pied de la montagne calcaire Larissa; cette eau forme les grandes marais Fabes, Livádia, Voúrla et une petite rivière où on pêche des poissons en les empoisonnant avec le suc de l'Euphorbia (dendroïdes?). Une autre eau chaude au pied de la montagne calcaire Jaglatzik; cette eau forme depuis longtemps les bains thermaux au rivage du golfe de Jera et elle a une température de $+39^0$ à $+40^0$ C. *ε)* Dans la sous-région Maléa il y a beaucoup de sources de l'eau froide potable,

exceptée une qui est fétide, dans cette sous-région existent beaucoup de moulins à eau. Ces eaux de temps en temps diminuent et augmentent, et en même temps augmentent et diminuent au versant SO du chaînon Amalie, comme s'il y avait une communication sousterraine entre la sous-région Maléa et la sous-région Loutrá. 5) Dans la sous-région Lacérda au rivage du golfe de Jera sourdent des eaux froides purgatives, dites de St. Mélanie. 6) Dans la sous-région Loutra au rivage S de la montagne calcaire St. Isidore sourdent des eaux froides purgatives. Non loin du rivage de petit golfe Vatzine sourd une eau tiède très calcarifère entre les rochers calcaires, cette eau en se refroidissant incruste tous les objets qui sont en contact avec elle. Au rivage de la montagne calcaire Zestanerá du golfe de Jera sourd une eau tiède amère. En général l'eau potable dans la région de Maléa pendant les années peu pluvieuses n'est pas abondante et la ville de Mit. comme les villages en souffrent beaucoup.

Les pluies dans toute l'île ne sont pas toujours générales; il pleut souvent sur l'une ou sur plusieures de ses régions, ou il pleut plus sur l'une que sur les autres. Les pluies les plus fréquentes ont lieu ordinairement à la fin d'automne et au printemps, et elles viennent avec les vents de Sud plus souvent qu'avec les vents de Nord. Elles sont fines ou par gouttes ou torrentielles, continuelles ou intermittentes, et sont accompagnées souvent avec des tonnerres, des éclairs et de la foudre qui tombe quelques fois sur la ville; les intermittentes viennent avec le vent SO et se nomment vulgairement Baharies *μπαχαρία* du mot turc bahar printemps. Les vents de Nord portent peu de pluies, et quelques fois ces pluies sont récurrentes quand le courant Nord predominant chasse à direction contraire les nuages déjà chassés par le vent Sud, et les force à pleuvoir fin et par gouttes pour quelque temps; si les vents de Nord souflent quelques jours de suite l'atmosphère en grande partie perd son humidité et le temps devient sec, c'est ce qui arrive ordinairement pendant l'été. Pendant l'hiver il *neige* peu à Mitylène. La *grêle* n'y manque pas, mais elle n'y est pas fréquente, et a en général la grandeur d'un pois-chiche.

Les brouillards sont plus fréquents pendant les mois mars, avril, mai, août, septembre, octobre, et surtout pendant les deux derniers.

La rosée est plus fréquente pendant les mois mars, avril, mai, octobre, novembre, décembre, janvier, février, et surtout pendant les mois d'avril et novembre. La rosée change souvent en frimas pendant les mois décembre, janvier et février.

Les siphons dans la sous-région de Mit. sont rares; pendant 16 ans j'en ai observé 2 en décembre, 1 en août et 1 en juin aux environs de Mit., les deux tombés sur la mer et les autres sur la terre,

Vents. Les vents de Nord sont plus fréquents que les vents de Sud. Les vents de Nord changent souvent au vent NE du golfe d'Adramytte, les vents de Sud changent aussi souvent au vent SE du golfe de Dikelie. Ces deux vents NE et SE sont locaux et soufflent quelques fois en même temps, le premier venant jusqu'à la ville de Mit., le second côtoyant l'Asie Mineure, et laissant le reste de la mer Éolienne en bonace; ces vents ne suivent pas toujours le courant atmosphérique de la mer d'Égée, et on peut voir souvent dans l'atmosphère deux courants contraires, un inférieur et un supérieur. Les vents de Nord soufflent plus ou moins forts pendant les mois juin, juillet et août, plus que pendant les autres mois, et ils soufflent en passant par la Thrace et l'Asie-Mineure; pour cette raison ces mois sont plus secs que les autres. Les vents de Sud portent toujours beaucoup d'humidité, parceque en passant par la mer d'Égée s'en chargent beaucoup; ils sont plus fréquents pendant les saisons de pluie. De petits tourbillons n'y manquent pas quand le vent de SO souffle, et ce vent est le plus chaud et poussiereux de la ville de Mitylène pendant l'été.

Température à l'ombre dans la ville de Mitylène. Pendant l'été, mai, juin, juillet, août, septembre, la température ordinaire varie de $+20^0$ à $+30^0$ C.; moins fréquentes y sont les nombres $+35^0$ et $+37^0$ C. et rare le nombre $+39^0$; ces hautes températures n'y durent que quelques heures. Pendant l'hiver, décembre, janvier et février la température ordinaire varie de $+10^0$ à 0^0 C. ou à quelques degrès au dessous de 0^0 C.; les nombres -5^0 à -7^0 C. y sont moins fréquents, et ces basses températures ne durent que quelques heures. Pendant le printemps, mars, avril, la température varie de $+10^0$ à $+20^0$ C.. Pendant l'automne, octobre-novembre, elle varie de $+20^0$ à $+10^0$ C. Ces températures des saisons sont influencées par les vents, ainsi les vents de Sud les haussent, et les vents de Nord les baissent dans des limites plus ou moins étendues.

Flux et reflux de la mer. Dans les deux ports de Mit. Sud et Nord, en général, le flux ou la crûe des eaux de la mer commence de midi et continue à s'accroître jusqu'à minuit à peu près, où elle arrive au maximum. Le reflux ou la decrûe des eaux de la mer commence de minuit et continue à decroître jusqu'à midi à peu près, où elle arrive à son minimum. Cette régularité du flux et du reflux est influencée par les vents; ainsi les vents de Nord augmentent la decrûe, les vents de Sud augmentent la crûe, de manière que quelques fois, à cause de leur souffle irrégulier et de leur durée plus ou moins longue, on ne peut pas constater clairement cette règle. Dans le port Sud de Mitylène on

peut observer encore une autre espèce de flux et de reflux en même temps que celui-là: le quai long du port Sud a deux ouvertures ou fenêtres pour que la communication de la mer extérieure avec la mer du port se fasse facilement par elles. Or, un courant externe vers le port et un courant interne vers la baie ont lieu continuellement et alternativement, et chacun de ces courants dure 3 minutes à peu près sans pause absolue.

Les plantes que je publie aujourd'hui sont herborisées par intervalles depuis 1870 jusqu'à présent; dans cette herborisation ont pris grande part mes deux fils Paléolog et Antoin, de plus le premier a dessiné et peint d'après nature 1252 espèces de ces plantes, et le second continue à y herboriser. L'herborisation est faite sur la région de Maléa et sur quelques autres points de l'île. De ces 1252 espèces dessinées et peintes sont determinées 574 genres et 836 espèces. Des 574 genres (110 cryptogames + 4 gymnospermes + 82 monocotylédonés + 378 dicotylédonés) les 181 sont cultivés (3 gymnospermes + 21 monocotylédonés + 157 dicotylédonés), les 393 étant sauvages. De 836 espèces (92 cryptogames + 6 gymnospermes + 128 monocotylédonées + 610 dicotyéldonées) les 238 sont cultivées (3 gymnospermes + 29 monocotylédonées + 206 dicotylédonées), les 598 étant sauvages. Une partie de ces plantes a été determiné par moi avec des livres et dans les jardins botaniques de Constantinople et d'Athènes. Ensuite, Mr. le Directeur du Musée Botanique de la Suisse à Zürich Dr. Prof. J. Jäggi non seulement a mis à ma disposition la bibliothèque et l'herbier de ce Museum, mais encore a determiné beaucoup de mes plantes phanérogames et a confirmé celles qui étaient déjà determinées; une grande partie aussi des phanérogames a été determinée par Mr. le Dr. Prof. P. Ascherson et quelquesunes de mes cryptogames par Mr. le Dr. Prof. P. Magnus; je n'ai donc que temoigner ici ma reconnaissance à ces trois éminents botanistes. Je dois aussi beaucoup à mon fils Paléolog qui m'a aidé et presque collaboré avec moi ce travail-ci, et à mon fils Antoin qui n'a pas cessé de m'envoyer des plantes de Lesbos à Zürich pour enrichir ma collection.

Les livres que j'ai pu consulter sont: L. Rabenhorst (Algæ), F. Hauck (Die Meeresalgen Deutschlands und Oesterreichs), El. Fries (Syst. Mycol. et Epicrisis), J. V. Krombholz (Mycologische Hefte), G. W Körber (Syst. Lichenum Germaniæ), Boissier (Flora Orientalis), Reichenbach (Flora Germanica), Th. Heldraich (Die Nutzpflanzen Griechenlands), Sibthorp (Flora Græca), Tenore (Flora Napolitana), etc.

Mon but étant de faire connaître les plantes de ma patrie et con-

tribuer ainsi à la Flore d'Orient, je m'estimerais heureux, si cette première collection correspondra en partie à ce but; c'est ce qui m'encouragera à compléter un travail commencé, travail qui rendra encore nécessaire beaucoup des efforts et beaucoup de temps.

Dr. C. A. Candargy.

Mai 1889. **Zürich.**

Flore de l'île de Lesbos.

A. Cryptogamæ (Sporophyta).

Cohors I. Thallophyta.

Classis I. Algae.

Ordo I. Cyanophyceae.

Oscillariaceae.

Oscillaria spec. trouvée dans un reservoir d'eau ouvert au S de la colline Vounari de Mitylène.

Phormidium spec. recueilli sur le pavé mouillé de mon puits à Mit. en automne après un temps pluvieux.

Nostocaceae.

Nostoc commune Vauch. il est abondant aux environs de Mit. pendant les pluies d'automne.

Ordo 2. Chlorophyceae.

Vaucheriaceae.

Vaucheria spec. très commune sur les murailles des fontaines de la ville de Mit.

Ulvaceae.

Enteromorpha intestinalis (L.) Link. Dans le port S de Mit.

Ulva lactuca (L.) Le Jol. Dans le port S de Mit.

U. latissima Agar. vulg. *λάχανα*. Dans les 2 ports et les rivages peu profonds de la sous-région de Mit.

Confervaceae.

Cladophora. 2 espèces trouvées dans la rivière Ouziá.

Zygnemaceae.

Spirogyra spec. Trouvée sur des cailloux de la rivière Ouziá.

Anadyomenaceae.

Anadyomene stellata (Wulf) Ag. Trouvée sur une cystosira jettée au rivage S de la colline Kiosque de Mit.

Codiaceae.

Udotea Desfontainii Lamour (Decne) (Flabellaria Desfontainii Decne). Jettée par la mer au rivage S de la colline Kiosque de Mit.

Halimeda opuntia Lamour. Jettée par la mer au riv. S de la colline Kiosque de Mit.

H. Tuna Lamour. Jettée par la mer au riv. S de la colline Kiosque de Mit.

Codium elongatum Ag. Dans le port N de Mit.

C. bursa Ag. Dans le port Nord et autres rivages de Mit.

Dasycladaceae.

Dasycladus clavaeformis (Roth) Ag. Sur des cailloux de serpentine au rivage Argala de la sous-région Maléa et sur des cailloux, calcaires au rivage de la colline Kiosque de Mit.

Valoniaceae.

Valonia utricularis (Roth) Ag. (Valonia caespitula Zanard.) Dans le port N de Mit.

Bryopsideae.

Bryopsis sp.

Characeae.

Chara sp. Dans la rivière Ouziá.

Ordo 3. Phaeophyceae.

Fucaceae.

Dictyopteris polypodioides (Desf.) Lamour. (Haliseris polypodioides Ag.). Au rivage S de la colline Kiosque de Mit.

Cystoseira barbata Ag., trouvé au rivage Argala et Tzaïria de la sous-région Maléa.

Sargassum ilicifolium. Ag. Au rivage des collines blanches calcaires Mouzala.

Sargassum. 2 autres espèces. Au rivage jettées et sur les pierres des quais du port Nord.

Dictyoteae.

Padina pavonia (L.) Gaillon. (Zonaria pavonia Lam.). Sur les roches, rochers et cailloux du rivage S et SE de la colline Kiosque de Mit. et à celui du port Nord de Mit.

Ectocarpeae.

Ectocarpus sp. Dans le port N de Mit. sur une feuille de la Poseidonia oceanica.

Sphacelaria scoparia Ag. Sur les rochers du rivage S de la colline Kiosque de Mit.

Scitosiphonaceae.

Hydoclathrus sinuosus (Roth) Zanard. Sur les pierres du quai du port S de Mit.

Laminariaceae.

Chorda filum (L.) Stackh. Sur les pierres du contre-quai du port S de Mit.

Ordo 4. Rodophyceae.

Porphyraceae.

Porphyra spec. Dans le port S de Mit.

Squamariaceae.

Peyssonelia squamaria (Gmel.) J. Ag. Au rivage du Cap Macherá de la sous-région Paphla.

Peyssonelia rubra (Grev.) J. Ag. Au rivage du port N de Mit.

Ceramiaceae.

Ptilota spec.

Cryptomeniaceae.

Grateloupia filicina (Wulf.) Ag. Sur le quai du port N de Mit.

Gigartinaceae.

Phyllophora membranifolia (Good. Woodw.) J. Ag. (Phyllotylus membranifolius Kütz.) Dans le port N de Mit.

Rhodymeniaceae.

Chrysymenia Uvaria (Wulf J. Ag.). Jettée par la mer au rivage du port N de Mit.

Sphaerococcaceae

Gracilaria confervoides (L.) Grev. Sur les fonds sablonneux et peu profonds du port S de Mit.

Rhodomelaceae.

Laurentia. 2 esp. Sur des cailloux de serpentine au rivage Argala de la sous-région Maléa.

Plocamieae.

Plocamium spec. Au rivage d'Argala de la sous-région Maléa.

Classis II. Fungi.

Ordo 5. Myxomycetes.

Trichia spec. Dans la rivière Ouziá.

Ordo 6. Coniomycetes.

Ustilaginei.

Ustilago carbo Tul. vulg. σαρμές. Sur les blés.

U. maydis Tul. Il est plus rare que l'espèce précédente.

Uredinei.

Uromyces fabae Pers. Très commun sur la vicia faba cultivée; dans la région Maléa.

Ordo 7. Hyphomycetes.

Mucorini.

Mucor ramosus Fr. Sur la merde du chat dans un depôt de charbon de bois.

M. mucedo Fr. En été, sur le pain ordinairement mal-cuit.

Sepedonici.

Oidium Tuckeri Berkl. (Erysiphe Tuckeri Berkl.). Il attaque les vignes de l'île depuis longtemps. Le soufre remedie plus ou moins le mal.

O. fructigeneum Link. Sur les fruits en putrefaction, ordinairement pendant l'automne.

O. aurantiacum. Sur le fromage.

Ordo 8. Ascomycetes.

Tuberacei.

Tuber spec. Trouvé au flanc Est de la montagne Kassida de la sous-région Mit. rare.

Pezizacei.

Peziza ventricosa. Sur les fumiers de la mont. Ouziá.

P. hemisphæerica Hoffm.

Peziza. Autres 7 espèces non spécifiées.

Helvellacei.

Morchella escullenta Pers. vulg. λαγόρδα. Au flanc Est de la montagne Kassida.

Sphaeriacei.

Sphaeria punctata Sow. Sur des fumiers de la mont. Azem de Mit. en automne.

Ordo 9. Gasteromycetes.

Lycoperdacei.

Lycoperdon gemmatum Fr. Sur la mont. Anemomyle, vallée

Koutzoukloutza de la sous-région Mit., ordinairement sous des poterium spinosum, en janvier. Vulg. πόρδος.

Bovista plumbea Pers. Sur la mont. Anemomyle de Mit. En automne.

Tulostoma fimbriatum Fr. Sur la mont. Azem de Mit. en automne.

Geaster hygrometricus Pers. Sur la mont. Azem de Mit. en automne.

G. rufescens Pers. Aux rives de la rivière Ouziá sous les rubus fruticosus, en automne.

Geaster. 3 autres espèces non déterminées, trouvées sur la mont. Vigla de Mit. en automne.

Battarrea spec. Sur la route qui va du port N au Konak de la colline Kiosque de Mit.

Nidulariei.

Nidularia. 2 esp. L'une sur la terre de la mont. Vigla de Mit. et l'autre sur une racine morte de la mont. Azem de Mit.

Cyathus olla Pers. Sur les feuilles mortes de l'olea europaea de la mont. Azem de Mit.

Pisocarpium. 3 espèces non determinées, les 2 trouvées sur le flanc N de la mont. Anemomyle de Mit. et l'autre sur la mont. Lágados de Mit.

Phallacei.

Phallus impudicus Fr. (Phallus fetidus Sowerb.). Sur la mont. Azem de Mit.

Clathrus cancellata Fr. Au flanc N de la mont. Pétaca de Mit., près la route publique. rare.

Ordo 10. Hymenomycetes.

Clavariei.

Clavaria 4 esp. Dont les 3 sur la mont. Azem et sous les cystus creticus en octobre, la 4e sur la racine d'un olivier en octobre aussi.

Auricularini.

Guepinia helvelloides Weinm. Sur la racine d'un olivier. Bassin Halica.

Telephora caryophyllea Pers. Sur la mont. Azem et sous les cystus creticus, en octobre.

Telephora spec. Sur la mont. Anemomyle de Mit. sur les mousses sous un rocher, en janvier.

Polyporacei.

Daedalea quercina Pers. Sous un plancher humide plaffoné de menuiserie, pendant la réparation d'un magazin près du port S de Mit.

Polyporus igniarius L. Sur le tronc d'un populus-nigra-fastigiata de la mont. Azem. Il était âgé de 5 ans.

P. versicolor Fr. Sur un tronc mort de populus-nigra-fastigiata.

Polyporus. Encore 8 espèces non determinées. Dont l'un sur la racine d'un buisson de Quereus calliprinos Webb. var. inops Ky, 5 sur les troncs des oliviers, 1 sur l'ecorce d'un pinus maritima des mont. Kentrinos de la sous-région Larissa et 1 sur un tronc mort de populus-nigra-fastigiata. De ces 8 espèces les 3 sont mesopi.

Boletus suspectus Krombh. Sous un grand Quereus Cerris de la vallée Paganais de Mit.

B. chrysenteron Bull.

Boletus. 3 espèces encore non determinées.

Agaricini.

Schizophillum commune Fr. Sur des grosses pièces de bois importées de la Mer-Noire, en janvier.

Marasmius (mycena) sur une feuille morte d'olivier trouvée sous un poterium spinosum en janvier.

Cantarellus spec.

Russula spec. Trouvée sous les cystus creticus de la mont. Azem de Mit. en automne.

Lactarius deliciosus L. vulg. *κουμαρίτης*. Sous les arbutus unedo ordinairement, en touffes ou solitaire, surtout dans la sous-région Maléa, d'où on l'apporte au marché de Mit. en automne. Comestible très estimé.

Lactarius sp. Sous les cystus creticus des mont. Anaphanie et Azem de Mit. en automne.

Hygrophorus conicus Scop.

H. coccineus Wulf. Sur la mont. Lágados de Mit., rare, en décembre.

H. puniceus Fr.

H. ceraceus Wulf.

Hygrophorus spec.

Gomphydius roseus?

Inoloma opimum Fr.

Bolbitius vitelinus? Sur la mont. Anemomyle de Mit. en décembre.

Coprinus comatus Fl. Dan. Aux bords de la route Lagada de Mitylène.

Coprinus cinereus Fr.

Coprinus spec. Il a la forme d'un parapluie fermé. Sur la mont. Anemomyle de Mit. en novembre.

Psatyrella prona. Sur la mont. Anemomyle de Mit. en décembre.

Panaelos spec.

Stropharia spec. Sur la montagne Anemomyle de Mit. en décembre recueillie.

Hypholoma spec.

Psalliota campestris L. Elle est recueillie de septembre à décembre en touffes ou solitaire sur des terrains schistolithiques ou calcaires, sur les fumiers, sous les oliviers, aux champs. Comestible à Mit. mais plus rare que le lactarius deliciosus. Dans la région Maléa.

P. coronilla.

Psalliota. 2 autres espèces, recueillies l'une en novembre et décembre dans le vallon Macherá de Paphla, aux sous-régions Lacerda et Maléa, l'autre dans la vallée de Moria en octobre.

Crepidotus spec.

Galera spec.

Inocybe spec. Sous les cystus creticus. Boudomandres de Paphla, en novembre.

Eccilia Parkensis Fr.

Nolanea spec.

Entoloma spec.

Pluteus spec.

Volvaria speciosa Fr. Sur les champs cultivés de la colline Kiosque de Mit. et sur ceux de Paphla, en novembre.

V. regius Fr. Sur les rives de la rivière Ouziá en automne.

V. parvula.

Pleurotus ostreatus Jacq. vulg. *παπαυτιά, ἀκανθίτης*, sur des racines mortes des chardons. Sur toute la région de Maléa; comestible aromatique et pouvant être desséché facilement et conservé longtemps.

P. olearius Fr.? vulg. *πιπερίτης*.

Omphalia spec. Sur la mont. Anemomyle de Mit. en novembre.

Mycena spec.

Collybia spec.

Clitocybe amethystica. Sur la montagne Lágados. rare.

Tricholoma spec. Sur la mont. Anemomyle de Mit.

Amanita muscaria L. Sur la mont. Azem de Mit. et sous les cystus creticus, en automne.

A. vaginata Bull.

Amanita spec.

Classis III. Lichenes.

Ordo 11. Gelatinosi.

Collema. 2 espèces trouvées sur les rochers calcaires de Mirivili de Mit.

Ordo 12. Cryoblasti.

Placodium spec. Trouvé sur les tuiles des toits des maisons de Mit.

Ordo 13. Phylloblasti.

Peltigera horizontalis L. Sur la terre de la mont. Anemomyle de Mit.

Sticta sylvatica L.? Sur la terre et sous les buissons.

Imbricaria physodes Ach. Sur les rochers melaphyriques d'Aïmedète de Mit.

Parmelia spec. Au même lieu de la précédente.

Physcia parietina L. Au même lieu de la précédente.

Endocarpum miniatum L. Sur les rochers de la mont. Ouziá de Mit.

Ordo 14. Thamnoblasti.

Cladonia furcata Schreb.

C. pyxidata Fr.

C. rangiferina Hoffm.

Evernia spec. Sur les bois de chauffage d'un quercus importé de la mont. Ida de l'Asie-Mineure.

Cetraria juniperina L. Sur le tronc d'un juniperus vivant de la vallée Paganais de Mitylène.

Cohors 2. Bryophyta.

Classis IV. Hepatices.

Ordo 15. Marchantiaceae.

Lunularia vulgaris Mich. Sur une terre humide et ombrageuse du flanc Est de la mont. Koucou de Mit.

Marchantia spec. Au flanc N de la mont. Hálaca de Mit.

Classis V. Musci.

Ordo 16. Bryaceae.

Bartramia pomiformis Hedw.? Sur les pierres de barrage humides des oliviers.

Bryum caespiticum L.

Eucalypta spec.?

Cohors 3. Pteridiophyta.

Classis VI. Filices.

Ordo 17. Polypodiaceae.

Adianthum capillus Veneris L. Dans quelques réservoirs ouverts des fontaines.

Cheilantes fragrans L. Entre les fissures des rochers des mont Vigla, Ouziá etc. de Mit.

Ceterach officinarum L. Entre les fissures des rochers aux environs de Mit.

Polypodium vulgare L. Sur les rochers de la rivière Ouziá en société avec les mousses.

Classis VII. Calamariae.

Ordo 18. Equisetaceae.

Equisetum spec. Dans la vallée Kouzouklouza.

Classis 8. Selagines.

Ordo 19. Selaginellaceae

Selaginella denticulata L. Très commune entre et sur les pierres humides de barrage des oliviers. Aux environs de Mit.

B. Phanerogamae (Spermophyta).

Cohors 1. Gymnospermae.

Ordo 1. Coniferae.

Pinus halepensis Mill. (P. maritima Lamb. πεύκη ἡ περιθαλάσσιος, vulg. πεῦκος). Il se trouve sporadique dans la région de Maléa.

Abies pectinata DC. (Ἐλάτη ἡ κτενόφυλλος vulg. ἔλατο, ἔλατα). C'est en 1887 pour la première fois que ce sapin a été apporté de la montagne Ida en plantules par Panos Kourzi pour les répiquer dans sa propriété Kouzouklouza de Mitylène.

Cupressus sempervirens L. (Κυπάρισσος ἡ ἀείφυλλος Theophr. vulg. κυπαρίσσι). 1 var. C. pyramidalis Targ. (C. fastigiata DC., ἡ κωνοειδής). 2 var. C. horizontalis Mill. (ἡ τοὐρκλάδους ἀποκλίνουσα). Ces deux variétés sont représentées par un pied qui se trouve dans un cimetière turc de la ville de Mit. près et au S d'une fontaine; on y voit un cyprès horizontal avec une branche grosse à ramification fastigiée. Un géant cyprès se trouve près du village Thermnie. Semé en mars a végété après 6 jours. Dans l'île on continue à rattacher aux cyprès les idées funèbres des anciens Grecs et Romains; parmi le peuple on craint a en planter dans leurs habitations, car on croit que quand le tronc de l'arbre prendra la grosseur du cou du propriétaire, celui-ci va mourir.

Juniperus excelsa M. B. (ἄρκευθος ἡ ἐξαίρετος, vulg. κέδρο). Dans la vallée Paganais et sur la mont. Mirivili de Mit.

J. macrocarpa Sibth. (J. Attica Orph. ἄρκευθος ἡ ἀττική). Sur la mont. Mirivili de Mit. et sur celles de Cydona, Xampelia, etc. de la région Lepetymnie.

J. sabina Sm. (Juniperus foetidissima Willd.). Dans les vallons Perivouloudia de la mont Ouziá de Mit.

Cohors 2. Angeiospermae.

Sectio I. Monocotyledoneae.

Ordo 2. Potameae.

Zostera marina L. vulg *φύκια*. Dans le port N et aux rivages de Mit., dans le golfe de Jera, et ailleurs.

Poseidonia oceanica Del. (Zostera oceanica L., Kernera oceanica Willd., Caulinia oceanica Dc. vulg. *φύκια*). Dans le port nord et autres rivages de la région Maléa très commune. Elle forme avec la précédente, ou presque seule, des amas par ses feuilles mortes sur les rivages, comme p. ex. sur celui du golfe de Moria, que les vagues par le vent NE entassent en golfes et en Caps en miniature. On y en trouve ses balles de fibres du rhizome en grande quantité. Dans ses prairies sous la mer habitent des oursins.

Ordo 3. Araceae.

Dracunculus vulgaris Schott. vulg. *βρωμοῦσα*. Il fleurit dès le mois de mai et ses fruits mûrissent en septembre. Aux environs de Mit.

Arum italicum Mill. (*ἄρον τό ἰταλικόν*, vulg. *βρωμοῦσα*). Il fleurit dès le mois de mai et ses fruits mûrissent en septembre. Aux environs de Mit.

Arisarum vulgare Targ. vulg. *λυχναράκι*. Il végète au commencement d'octobre et commence à fleurir fin-novembre; ses fruits mûrissent en avril. Dans la vallée Kouzouklouza. En mars j'en ai trouvé quelques individus fleuris dans la vallée d'Épios de la région Olympie.

Ordo 4. Typhaceae.

Typha angustifolia L. (*Τύφη ἡ ξενόφυλλος*, vulg. *ψαθί*.). Dans les eaux stagnantes de Moria, et surtout dans les marais Fabes, Libadía Vourla de la sous-région Larissa. Ses feuilles sont utilisées pour la confection des nattes.

Ordo 5. Palmae.

Chamerops humilis L. (*φοίνιξ ὁ ἡμερίδόφυλλος*, vulg. *χαμαδιά*). Cultivé dans quelques jardins privés de Mit. pour agrément.

Phoenix dactylifera L. (*φοίνιξ ὁ δακτυλοφόρος*. vulg. *χαμαδιά*). Il n'y a que quelques individus cultivés dans la ville de Mit. qui se developpent très lentement et qui ne mûrissent pas leurs fruits.

Ph. reclinata Jacq. Cultivé dans quelques jardins privés de Mit. semé le 1 avril a végété le 24 juin dans la même année.

Ordo 6. Commelinaceae.

Tradescantia crassula Link. vulg. *τηλέγραφος*. 2 variétés: à fleurs blanches et à fleurs bleues; sa fleuraison commence dès la fin du septembre. Cultivée pour agrément.

Ordo 7. Gramineae.

Panicum sanguinale L.

P. crusgalli L. var. inberbe.

P. crusgalli L.

P. miliaceum L. *κέγχρος*, vulg. *κεχρί*. Cultivé.

Paninum spec.

Setaria viridis P. de B. Aux jardins potagers. sauvage.

Setaria spec.

Imperata cylindrica P. de B. Sur la mont. Ouziá.

Pollinia distachya Spr. vulg. *ψαλίδα* sur le flanc S de la mont. Anemomyle de Mit. et sur d'autres mont. de la sous-région Mit.

Chrysopogon gryllus (L.) Pers. (Pollinia gryllus Spreng).

Sorghum halepense L.

S. saccharatum Pers. vulg. *φρυκαλιά*. Cultivé.

S. vulgare L. vulg. *ἄστρο καλαμπόκι*. Cultivé.

Andropogon hirtus L. Entre les fentes des rochers de la mont. Anaphanie de Mit.

Phalaris minor Retz.

Phalaris. 2 espèces encore.

Phleum spec.

Alopecurus agrestis L.

Aristella bromoides Bertol. (Stipa aristella L.)

Piptaterum miliaceum (L.) Coss. (P. multiflorum Cav.).

Polypogon monspeliense Desf.

Lagurus ovatus L.

Aira capillaris Host. Elle fleurit en mai.

Avena sterilis L. *βρώμη ἡ ξεῖρα*. Semée le 18 mars a végété après 9 jours.

A. barbata Brot.

Cynodon dactylon Pers. *ἡ ἄγρωξις*, vulg. *ἀγριάδα*.

Phragmites communis Trin,

Arundo donax L. ὁ δόναξ τοῦ Θεοφράζου, vulg. καλάμι. Il fleurit dès la fin du mois d'août, et il fructifie fin novembre. Ses panicules fleuries, pendant la nuit, inclinent vers la terre, et pendant le jour elles se redressent.

Cynosurus echinatus Link.

Eragrostis megastachya Link. (Eragrostis major Host.).

E. minor L. Fleuraison en mai.

Melica ramosa Vill. var. vulgaris Cosson (M. major Sibth.).

Scleropoa rigida L.

Briza maxima L. vulg. σκλαφκέλια. Fleuraison en mai, fructification en août. Elle végète ordinairement entre les poteriums spinosums, aux environs de Mit.

Dactylis glomerata L. Fleuraison en mai.

Poa annua L.

Poa spec.

Bromus matritensis L.

Br. rigidus Roth. Fleuraison en mai.

Br. mollis L.

Br. macrostachys L, (Br. lanceolatus Roth.) Fleuraison en mai.

Br. arvensis L.

Br. patulus M. K.

Brachypodium distachyum L.?

B. pinnatum Rob. Br.

Agropyrum villosum L. (Triticum villosum M. B. Hordeum ciliatum Lam.)

Secale cereale L.

Triticum sativum L. var. durum. vulg. σκληρὸ σιτάρι. On le sème en automne et en printemps après les premières pluies; on en cultive peu à cause de la culture presqne générale de l'olivier.

Aegilops ovata L. var. b. triaristata Cosson et Dur. (Aegilops triaristata Willd.)

Ae. triuncialis L.

Ae. caudata L.

Lolium perenne L.

L. rigidum Gaud.

L. temulentum L. ἡ ἄφρα, τὸ ζιζάνιον.

Hordeum murinum L. sauvage; aux jardins potagers de Mit.

H. bulbosum L. Dans la vallée Kouzouklouza.

H. vulgare L, vulg. κριθάρι. On en cultive peu. On laisse une

partie, à peine ses épis developpés, verte de l'orge semencé pour patûre printanière des animaux sous le nom vulgaire γραστὶ ou tzaïr.

H. exastychon L. vulg. χριθάρι. rare.

Elymus caput medusae L.

Zea maïs L. vulg. καλαμπόζι ou ἀραβόσιτος. Elle est cultiveé ordinairement entre les melonières. Semée en mars a végété après 7 ou 9 jours. En juillet de 1882 j'en ai vu un pied ayant sur sa panicule mâle des fleurs femelles.

Ordo 8. Cyperaceae.

Cyperus rotundus L.

C. esculentus L. vulg. μάννα. Cultivé. Semé le 1 avril a végété après 32 jours.

Scirpus holoschaenus L. Dans la rivière Ouziá.

Heliocharis palustris R. Br. Dans la rivière Ouziá.

Carex divisa Huds.

C. acuta Auct. Dans la rivière Ouziá et sur le flanc N de la mont. Kassida.

Ordo 9. Juncaceae.

Juncus effusus L. vulg βοῦρλα. Dans la rivière Ouziá, au rivage du golfe de Jera, et ailleurs de la région Maléa.

J. conglomeratus L. Dans la rivière Ouziá.

Avec les tiges de ces deux espèces on confectionne des nattes et des paniers.

Ordo 10. Colchicaceae.

Merendera sobolifera C. A. Mey. Aux bords de la route près de Potamos de Plumari de la région Olympie pendant l'automne.

Ordo 11. Liliaceae.

Lilium candidum L. vulg. ζαμπάκι. Cultivé pour agrément. Il fleurit dès les premiers jours du mai.

Lilium spec. sauvage, trouvé sur la montagne Karagatz de Moria.

Lloydia graeca Endlicher.

Gagea reticulata Pall.? Sur le flanc Est de la colline Vounari de Mit.

Ornithogalum nutans Linn. var. b. prasandrum Baker. Sur des amas des ordures de la ville de Mit, Fleuraison mars-avril,

Ornithogalum umbellatum L. Lieu et fleuraison du précédent.

Urginea maritima L. (Urginea scilla Steinch), vulg. *ἀγριοκρομμύδα*. Fleuraison avant la feuillaison, en septembre; fructification et feuillaison en octobre. Sur les collines et les mont. des environs de Mit. Le peuple utilise ses squammes dans les maladies chroniques des voies aériennes.

Scilla spec. Sur la mont. Anemomyle de Mit.

Allium ampeloprassum L. Dans un vignoble de la mont. Ouziá, trouvé fleuri en juin.

A. sativum L. vulg. *σκόρδο*. Cultivé. On le multiplie par ces petits bulbes.

A. porum L. vulg. *πράσον*. Semé en septembre a végété après 10 jours. Cultivé.

A. cepa L. vulg. *κρομμύδι*. Cultivé aux champs, aux jardins potagers, aux jardins privés. La tige fleurie s'appelle vulg. *κανλίτης*, parceque ayant le bulbe atrophié ne peut pas être en usage culinaire. Les oignons de Mit. sont plus ou moins oblongs et d'une couleur rouge-brique comme ceux de Samos; mais ceux de Myriophyto et Ganochora de la Propontide sont d'un rouge-sang, plus ou moins sphériques et très doux, mais ils se putréfient aussi plus vite.

A. chamaemoly L. *χαμαίμολυ*.

Muscari comosum Mill. Aux environs de Mit.

M. racemosum Mill. Aux environs de Mit.

M. commutatum Guss.? Sur les mont. Vigla et Anemomyle de Mit. Fleuraison dès les premiers jours du mars.

Hyacinthus orientalis L. 2 varietés: albo-rosea et cyanea. *ὑάκινθος*, vulg. *ξεμιτάλι*. Cultivé pour agrément. La variété bleue est plus commune, ses feuilles poussent un peu avant sa fleuraison ou en même temps que celle-ci, en se desséchant aprés la fleuraison; elle végète en décembre et fleurit depuis jusqu'à mi-avril.

Chionodoxa spec. Sur la mont. Anemomyle de Mit.

Asphodelus racemosus L. vulg. *ἀσπρόδαλας*. Sa fleuraison commence en février et finit en avril; ses fruits mûrissent en août-septembre. Très commun dans la région Maléa.

Ordo 12. Asparagaceae.

Asparagus officinalis L. Cultivé pour agrément à Mit.

A. acutifolius L. vulg. *σπαράγγι*. sauvage. Ce sont ses jeunes pousses qu'on mange bouillies et que l'on recueille aux environs de Mit. et dans d'autres régions de l'île depuis fin-février jusqu'à mi-avril pendant

la grande carême de Pâques chez les Grecs. Ses fruits mûrissent en septembre-octobre prenant une couleur blanche-laiteuse.

Ruscus aculeatus L. sauvage. Fleuraison en octobre-novembre. Dans la région Maléa.

R. hypophyllum L. Cultivé pour agrément à Mit.

Ordo 13. Dioscoreaceae.

Tamus creticus L. vulg. *σβυρνιά*. sauvage. Ce sont ses jeunes pousses que l'on mange bouillies en soupe ou en salade pendant la grande carême de Pâques chez les Grecs, depuis fin-février jusqu'à mi-avril.

Dioscorea batatas Dne. Fleuraison en juillet-août. Cultivée pour agrément à Mit.

Fluggea japonica Rich. Cultivée pour agrément à Mit.

Ordo 14. Iridaceae.

Crocus sativus, var. Palassii G. violacé (Crocus automnalis M. B.). sauvage trouvé fleuri en novembre sur la mont. Mirivili de Mit.

Trichonema bulbocodium L. Trouvé fleuri en mars dans le vallon Alifada.

Iris sisyrinchium L. 2 variétés à perigonium bleu-foncé et bleu-ouvert. Sur les mont. Vigla et Anemomyle de Mit. Il fleurit en mars-avril; ses fleurs ouvrent à 1 h. après-midi et ferment à 5 à 9 h. soir.

Iris tuberosa L.

Iris troyana Asch. vulg. *κρῖνος*, bleue, fleuraison avril à mi-mai; ses fleurs vivent 3 jours à peu près.

Gladiolus segetum Gawl. (Gladiolus communis, Fl. Gr.) vulg. *ἀγριοπετεινός*. Entre les céréales des environs de Mit.

Ordo 15. Amaryllidaceae.

Sternbergia lutea Gawl. vulg. *κρινέλι*. sauvage.

Narcissus Tagetta L. vulg. *κατμέρι*. Cultivé; il y a aussi une variété sauvage avec des fleurs plus petites trouvée sur la montagne Azem de Mit.

Narcissus spec. Cultivé à Mit.; il est double et blanc.

N. praecox Ten. Cultivé à Mit.

Polianthes tuberosa L. *πολιανθὲς τὸ ὑδνῶδες* vulg. *διατσίντο*. Cultivé pour agrément à Mit.

Agave americana L. Cultivée à Mit. pour agrément.

A. americana L. var. **foliis variegatis** cultivée a Mit. pour agrément.

Ordo 16. Amomaceae.

Canna indica L. vulg. *τεσπίχια*. Cultivée pour agrément à Mit.

Ordo 17. Orchidaceae.

a. Tribus ophrydeae.

Serapias cordigera L.? Fleuraison en avril. montagne Azem de Mit.

Orchis papilionacea L. Fleuraison en avril. montagne Hálaca de Mit.

O. morio L. Fleuraison en avril. Azem.

O. coriophora L. Fleuraison en mai. Azem.

O. coriophora L. var. fragrans Boiss. Fleuraison en mai. Hálaca.

O. tridentata Scop. Fleuraison en mai. Sur la mont Koucou.

O. anatolica Boiss. Fleuraison en avril. Hálaca.

Ophrys fusca L. Fleuraison en avril. Mont. Anaphanie de Mit.

O. lutea Cav. Fleuraison en avril. Mont. Anaphanie et Azem.

O. tenthredinifera Willd. Fleuraison en avril. Azem.

O. arachnites Scop. Fleuraison en avril. Azem.

O. aranifera Huds. Fleuraison en avril. Anaphanie.

O. bombyciflora Link. Fleuraison en avril. Azem.

O. ciliata H. B. K. Fleuraison en avril. Azem.

O. Bertolínii Moretti. Fleuraison en avril. Azem.

b. Tribus neottiaceae.

Epipactis latifolia All. Fleuraison en mai-juin. Hálaca.

Limodorum abortivum L. Fleuraison en avril. Magoufica.

Spiranthes automnalis Rich. Fleuraison en octobre. Montagne St. Athanase de Moria.

Chaque orchidacée qui a des tubercules s'appelle vulg. *σαλέπι*.

Sectio II. Dicotyledoneae.

Ordo 18. Cupuliferae.

Quercus calliprinos Webb. var. Inops Ky. vulg, *πρῖνος*, *πρινάρι*,

Q. coccifera L. var. genuinea. vulg. *πρῖνος*, *πρινάρι*.

Ces deux espèces très communes dans la région Maléa.

Q. infectoria Oliv. vulg. *χηνιδιά*. Dans la région Lepetymnie.

Q. Acgilops L. vulg. *βαλανιδιά*. Cultivé au NO de l'île.

Q. cerris L. var. pseudocerris. vulg. *δρῦ*. Dans la région Maléa.

Castanea vulgaris Lam. (Castanea vesca Gaertn., Fagus castanea L.) vulg. *καστανιά*. Semée le 1 avril a végété après 15 jours. Elle est sauvage dans la région Olympie où on la greffe sans la cultiver. On utilise son bois en construction de bâtisses et dans la menuiserie.

Corylus avelana L. *λουτικοκαρύα*, vulg. *λεπτοκαρυά*. sauvage sur des lieux presque ombrageux de la région Olympie. On la cultive aussi à Mit. dans quelques jardins privés.

Ordo 19. Juglandaceae.

Juglans regia L. vulg. *καρυδιά*. Cultivée.

Ordo 20. Salicaceae.

Salix spec. *λιέα*. Cultivée pour agrément à Mit.

Populus nigra, var. fastigiata Poir. vulg. *λεῦκος*. Cultivée dans les vallons et les ruisseaux pour son bois qu'on utilise dans les constructions de bâtisses.

Populus alba L. Un pied existe près du port N de Mit.

Ordo 21. Moraceae.

Morus nigra L. vulg. *μαύρη συκαμιά*.

M. albus L. vulg. *ἄσπρη συκαμιά*.

Ordo 22. Platanaceae.

Platanus orientalis L. vulg. *πλάτανος*.

Ordo 23. Urticaceae.

Urtica urens L. vulg. *τσιτνίδα, τσουτνίδα*.

U. pilulifera L. vulg. *τσουτνίδα, τσιτνίδα*.

Ces deux espèces, très communes dans la ville et autour de la ville de Mit., fleurissent dès le mois novembre. Elles aiment toujours à ne s'éloigner des habitations de l'homme.

Parietaria judaica Lin. (P. punctata Willd., P. elliptica C. Koch.) P. nitens C. Koch. vulg. *ἀγριοβασιλικός*. Le peuple l'utilise comme préservatif contre les punaises en la mettant autour du lit. Quelques

empiriques utilisent ses feuilles pour la scarification de la conjonctive de la paupière supérieure contre les granulations.

Ficus elastica L. Cultivée pour agrément à Mit.

F. carica L. vulg. *συκιά*.

Variétés: 1) **Caprificus,** *Ἐρινεὸς* Theophr. vulg. *ἐρνός*; sauvage. Cultivées: *Ἀσπροκούκκουτση ἤ πολίτικη*, dont la figue a des grains blancs. 3) *Μαυροσυκιὰ* à figues noires; 2 sous-variétés à figues petites et à figues grandes. 4) Marisca. vulg. *μαρίσκα*. 5) *Λόπια*. 6) *Τρίφορη* qui produit 3 fois dans l'année.

La caprification vulg. *ἔρνισμα* n'est pas générale dans l'île. Les caprifiguiers ordinairement végètent par les spermes des figues; j'avais semé des spermes de figues dans mon jardin et le figuier végété était un caprifiguier, qui après 5 ans, a produit des caprifigues. Etant près de mon puits, ses racines ont été descendues jusqu'à 8 mètres où était le niveau de l'eau, le puits ayant une profondeur de 9 mètres; auprès des acqueducs en maçonnerie de l'eau publique de Mit. les figuiers voisins en poussant leurs racines vers l'eau ont troué l'acqueduc et une fois entrées le remplissent par leurs multiplication de manière que l'eau interrompue ne vienne pas à la ville, on a remedié tout de suite le mal en extrayant des masses énormes de ces racines. Les figuiers cultivés produisent en mars des figues dites vulg. *πρῶμα* précoces; mais ces figues sans mûrir tombent en avril. La feuillaison des figuiers à Mit. commence à la fin du mars, et les premières figues qui seront mûries commencent à pousser à mi-avril. Les figues de la sous-variété noire à grandes figues sont les plus précoces, elles mûrissent en juin-juillet, tandisque celles des autres variétés cultivées dès la fin juillet et ordinairement en août, pour que leur recolte finisse en septembre. Les figues très mûres s'appellent *ψιτάλια*. Après la recolte des figues commence l'effeuillaison qui est complète en décembre.

Ordo 24. Cynocrambeae.

Cynocrambe prostata Gaertn. (Theligonum cynocrambe. L.). Sur la mont. Azem de Mit.

Ordo 25. Cannabineae.

Cannabis sativa L. (C. Indica. C. Orientalis Auct.) vulg. *καννάβι*, et son sperme *καννάβέρι*. Semé le 16 mars a végété après 11 jours.

Ordo 26. Salsolaceae.

Beta vulgaris L, var. **rubra**. vulg. *κοκκινόρριζα*. Cultivée géné-

ralement dans la région Maléa pour ses racines et ses feuilles qu'on utilise comme légume ordinairement en salade. Semée en mars a végété une fois après 3 jours, une autre fois après 15 jours.

B. vulgaris var. **maritima** L. (B. noeana Bge.). sauvage.

B. trigyna W. K. sauvage.

Chenopodium vulvaria L. (Ch. olidum Sm.)

Ch. murale L.

Ch. urbicum L. Fleuraison en juillet. Au rivage du port N de Mitylène.

Chenopodium spec.

Spinacia oleracea L. vulg *σπανάκι*. Cultivée généralement dans la région Maléa comme légume. Semée en octobre a végété une fois après 3 jours et une autre fois après 7 jours.

Atriplex graeca Fl. Graec. (A. tatarica L.). A feuilles glauques en touffes, rampante, au rivage du port N de Mit. où elle aime à s'arroser par les vagues de la mer.

A. portulacoides L. Sur la colline Kiosque de Mit.

A. hortense L. Cultivé pour agrément à Mit.

Salsola soda L. Au rivage du port N de Mit.

S. tragus M. B. (S. Kali, var. b. tragus, *Δρυπίς ἢ Ὕλημα φυλλάκανθον* Theophr.). Au rivage du port N de Mit.

Ordo 27. Basellaceae.

Boussingaultia spec. Cultivée comme plante sarmanteuse d'agrément à Mit. Elle produit des tubercules gros comme ceux de l'Helianthus tuberosus, qu'on ne mange pas. Ses fleurs sont en grappes penchées, et ont une odeur agréable tandisque ses feuilles en ont une désagréable.

Ordo 28. Amaranthaceae.

Celosia cristata à 3 variétés: Canstrensis DC., elegans DC. splendens DC. vulg. *κατηφές*. Cultivée à Mit.

Amaranthus retroflexus L. sauvage.

A. sylvetris Desf. (Amar. blitum Moq., Amar. viridis L.). sauvage.

A. albus L. sauvage.

A. melancholicus Moquin, var. tricolor DC. Cultivé à Mit.

A. caudatus L. Cultivé à Mit.

Albersia blitum Kuntz. (Euxolus viridis Moq., Amar. blitum L.) vulg. *βλίτα*. sauvage.

Gomphrena globosa L. 2 variétés: blanche-bleuâtre, rouge. Cultivée dans la région Maléa pour agrément. vulg. *ἀγκαθάκι*.

Ordo 29. Polygonaceae.

Rumex obtusifolius L. vulg. *λάπατο, ξυνολάπατο*.

R. bucephalophorus L. Fleuraison dès les premiers jours du janvier. Sur la mont. Anemomyle de Mit.

R. tuberosus L. vulg. *ξυνίθρα*. Fleuraison dès le mois de mars.

R. acetoselloides Bal. (R. multifidus L.). Fleuraison dès le mois de février.

Rumex spec.

Polygonum convolvulus L.

P. aviculare Linn.

P. maritimum L.

P. orientale L. Vulg. *ϛαφλέλια*. Semé le 9 février a végété après 28 jours; semé le 8 mars a végété après 20 jours. Cult. à Mit.

Ordo 30. Nyctagineae.

Mirabilis jalapa L. Vulg. *νυκτολόλουδο*. Cultivée à Mit. pour agrément.

M. longiflora L. Elle ouvre ses fleurs à 6 h. soir (août). Cultivée à Mit. pour agrément.

Ordo 31. Laurineae.

Laurus nobilis L. Vulg. *βάγια*, son fruit *δαφνοκούκκετσα*. Ses rameaux fleuris s'utilisent par les Grecs pour le dimanche des rameaux (*κυριακὴ τῶν Βαΐων*). Ses feuilles sèches s'entre mêlent avec les figues sèches, préalablement trempées dans de l'eau bouillante avec ces mêmes feuilles, pour donner la mort aux vers des figues. Ses fruits mûris, d'un noir eclatant, pilés sont utilisés par les femmes Lesbiennes pour faire croître leurs cheveux. Sauvage et cultivé.

Ordo 32. Santalaceae.

Osyris alba L. vulg. *φρεκαλιά*. Sur la montagne Kassida de Mit.

Thesium humile Vahl. Sur la montagne Mirivili de Mit.

Ordo 33. Thymelaeaceae.

Thymelaea tartonraira All. var. angustifolia Cuv. (Daphne argentea

Fl. Graec.). Sur la colline blanche calcaire de la mont. Magoufica de Mit. en buisson.

Ordo 34. Elaeagnaceae.

Elaeagnus angustifolius L. vulg. *ἰζιτζυφιά*. Cultivée ordinairement aux rivages pour son fruit et pour proteger les autres plantes ou les habitations contre les vents forts.

Ordo 35. Aristolochiaceae.

Aristolochia hirta Linn. vulg. à Madamade *φιδόχορτο*. Dans la vallée de Kouzouklouza et sur la mont. Mirivili de Mit.

Ordo 36. Cytinaceae.

Cytinus hypocystis L. Sur la mont. Hálaca de Mit., rare.

Ordo 37. Plantaginaceae.

Plantago media L. Aux bords des rues de la ville de Mit.

P. lanceolata L. var. altissima L.

P. lagopus L. (P. eriostachya Ten., P. glauca C. A., P. formicata C. Koch.) Sur la mont. Ouziá.

P. coronopus L. (P. commutata Guss.)

P. psyllium L.

Ordo 38. Plumbagineae.

Statice sinuata L. (St. hirsuta Presl.). Neolimani près Madamade de la région Lepetymnie.

S. limonium L. (St. serotina Rchb.). Sur les rochers du rivage de la colline Kiosque de Mit.

S. echioides L. (St. aristata Lm.). Lieu du précédent.

Plumbago europaea L. (Pl. lapatifolia Willd.). Vulg. *συμπεθέρα*. Sous-région de Moria.

P. capensis Thumb. *γιασιμί*. Cultivée pour agrément à Mit.

Ordo 39. Convolvulaceae.

Convolvulus hirsutus Stev. mont. Azem.

C. arvensis L. Lieu idem.

C. tenuissimus Sibth. Lieu idem.

C. scammonia L. vulg. *μαχμουντιέ*. Dans la région Lepetymnie.

Pharbites hispida Chois. vulg. *χανέλια*. 2 variétés; rouge, bleue. Semées le 8 mars ont végété après 24 jours. Leurs fleurs commencent à ouvrir de 6 heures matin, et leur fleuraison finit en octobre. Cultivées ordinairement pour agrément à Mit.

Quamoclit vulgaris L. Cultivée aussi pour agrément à Mit.

Ordo 40. Cuscutaceae.

Cuscuta europaea L. Trouvée sur un trèfle dans le vallon Aïmedète de Mit.

Ordo 41. Solanaceae.

Lycopersicum esculentum Mill. (Solanum Lycopersicum L.) Vulg. *τομάτα*. Cultivé pour assaisonnement et légume aux jardins potagers de Mit. et de Moria.

Solanum nigrum L. Semé fin mars a végété après 31 jours.

S. miniatum L. Sur les ordures autour de Mit.

S. dulcamara L. Cultivé pour agrément à Mit.

S. aethiopicum Jacq. Cultivé à Mit. pour son fruit rouge.

S. Jasminoides Paxt. Cultivé à Mit. pour agrément.

S. melongena L. Vulg. *μελιτζάνα*. Cultivé comme légume aux jardins potagers de Mit. et de Moria.

S. pseudocapsicum Dod.

S. tuberosum L. *γαιόμηλα*, vulg. *πατάτα*. Cultivé surtout à Aïassou de la région Olympie.

Atropa belladonna L. *εὐθαλία*. Cultivée pour agrément.

Datura fastuosa L. Cultivée pour agrément à Mit.

D. stramonium L. sauvage dans la vallée d'Épios de la région Olympie. Semée fin mars a végété après 20 jours.

Hyoscyamus albus L. Très commun aux bords des rues de la ville de Mit. et surtout sur les ordures et où coulent des eaux sales des maisons. Semé fin mars a végété après 20 jours.

Capsicum grossum Willd. vulg. *πιπεριά*. Semé fin mars a végété après 30 jours. Une de ses fleurs a commencé a ouvrir le 20 octobre, elle a ouvert bien le 25 octobre, sa corolle a commencé à se faner le 28 octobre, et en 1 novembre s'est desséchée complètement.

C. fruticans Linn.

C. longum DC. vulg. *μακρυὴ πιπεριά*.

C. cerasiforme L. Cultivé pour agrément à Mit.

Nicotiana tabacum L. vulg. *καπνός*. Cultivée à Mit. peu.

N. lattissima Mill.

N. glauca Grah. Arbrisseau cultivé pour agrément.

Petunia nyctaginiflora Juss. Cultivée pour agrément.

Ordo 42. Jasminaceae.

Jasminum officinale L. vulg. *γιασεμί*. Fleurs blanches. Cultivé à Mit pour agrément.

J. jambac L. Cultivé à Mit. pour agrément.

J. humile L. à fleurs jaunes. Cultivé pour agrément.

Syringa vulgaris L. Arbre d'agrément à Mit.

Phillyrea media L. vulg. *φλύτρα*. A Kydona de la région Lepetymnie aux bords de la route de Mit. à Madamade.

Ordo 43. Oleaceae.

Olea europaea L. *ἐλαία ἡ εὐρωπαία*, vulg. *ἐλιά*.

Variétés: Sauvage 1) **Olea oleaster** DC. Elle prend 2 formes, celle de buisson et celle d'arbrisseau. La forme de buisson s'appelle vulg. *χορτάρι*, ce mot vient de *χόρτος* de Theophraste, elle a des feuilles très petites, 0,01 m. à 0,012 longues, ovales, la ramification très irrégulière et les rameaux très durs presqu'épineux. La forme d'arbrisseau s'appelle *ἀγριλιά*, elle a plus des feuilles ellipsoïdes qu'ovales, 0,03 longues, les rameaux moins durs et non épineux; elle fructifie chaque année un fruit ovoïde, de 0,015 m. avec 0,012 m. de diamètre, violacé foncé. L'olivier sauvage végète spontanément par les spermes des olives dispersées sur les montagnes ordinairement par les troupeaux de brebis et de chèvres et par les oiseaux. **Cultivées:** Les variétés cultivées proviennent de la greffe sur la seconde forme de l'olivier sauvage et sont au nombre de cinq: 2) *Λαδολιά*, olea olearia. C'est une variété des plus anciennement cultivées, un grand arbre, qui produit un fruit globoso-ellipsoïde, jaune noirâtre dans la maturité. 3) *Καρολιά*. C'est un grand arbre aussi anciennement cultivé, qui produit une olive de plus grandes de 0,045 avec 0,015 de diam. et oblongue, violocée noirâtre dans la maturité; cette variété est rare. 4) *Φραγκολιά*. C'est un arbre de la grandeur moyenne qui produit une olive globuleuse, rouge noirâtre inclinant vers le violet, avec de petites taches blanchâtres et quelques fois un petit canal longitudinal sur sa surface, son diam. est de 0,025 à 0,03 m., son feuillage épais. 5) *Ἀδραμυττινή*, olea adramyttina. Il est un arbre de la moyenne grandeur à feuillage plus clair que le précédent, et à olive globuleuse et plus petite. 6) *Κολοβή* olea

trunculata. C'est un arbre de 4 à 6 mètres de hauteur, à ramification plus ou moins globuleuse et à tronc court qui produit un fruit moyen ovoido-ellipsoïde. Cette variété est plus généralement cultivée dans l'île et tend à remplacer toutes les autres variétés, car elle produit plus qu'elles avec moins de dépenses, et produit presque chaque année. L'olivier **fleurit** en avril - mai, exceptée la varieté *χολοβή* qui fleurit plus tard jusqu'à mi-juin et par pousses intermittentes. En 1883 j'ai observé une fleur de la variété *φραγκολιά* ayant 5 petales au lieu d'en avoir quatre; sur le même olivier et à la même année j'ai observé que 3 fleurs avaient trois étamines au lieu d'en avoir deux chacune.

L'âge de l'olivier. Il y a des oliviers dans l'île qui ont atteint un âge très avancé. Si on compte leur âge selon le calcul de Mr. L. Dufour, 80 ans par 27 ou 30 centimètres de diamètre, un olivier à Grigri de Moria, de la variété olea olearia, ayant un tronc creux de 3 mètres de diamètre et de 10 mètres à peu près de périphérie, doit avoir l'âge de 800 ans. De tels oliviers séculaires malheureusement vont eclipser de l'île, car on continue à les remplacer par la variété *χολοβή*.

La culture de l'olivier. Quelque fois on répique de vieux troncs d'oliviers cultivés qui se rajeunissent et fructifient dès la première année. Mais en général on multiplie les oliviers en repiquant de jeunes troncs greffés sur les oliviers sauvages qui sont atteint un diamètre transversal de 20 à 25 centimètres; les oliviers sauvages greffés sur les montagnes s'appellent *ἀμβολάδες*; la greffe se fait par ecusson ou par anneau. Une fois repiqués, on a soin de les arroser pendant 3 ou 4 étés, de les labourer une ou deux fois par année, au printemps, ou au printemps et à l'automne. On les laboure dans les champs et plaines avec les boeufs qui tirent l'ancien soc avec un train sans roues. On les laboure avec la pioche dans les pentes des montagnes, où ils sont barragés avec de petites murailles de pierres, pour que l'eau des pluies et la terre ne coulent pas en bas. Chaque 3 ou 4 ans, ordinairement en automne et avant les premières pluies, on fume avec du fumier de brebis et de chèvres qui est le plus excellent, ou avec celui de cheval, de mulet, de l'âne, de boeuf, ou avec les ordures des habitations; ordinairement en ouvrant un lac ou fosse auprès du tronc de l'olivier on y jette le fumier et on le couvre avec de la terre; quelques propriétaires engraissent la terre des oliviers après la cueillette des olivets, en laissant des troupeaux de brebis et de chèvres y passer chaque nuit. On taille aussi les oliviers chaque 3 ou 4 ans. La culture des oliviers se fait surtout aux régions Maléa, Olympie et Lepetymnie de l'île, sur des positions les plus différentes, comme sur les montagnes, sur les plaines et sur des pentes les plus

abruptes, sur des fentes des rochers, dans le lit des rivières et au rivage de la mer; sur des terrains argilleux, calcaire, melaphyrique-schistolithique, argillo-calcaire, et de tout ses terrains, le dernier lui est plus favorable. La première cueillette des olives commence en septembre, et depuis, on continue à les cueillir après chaque soufle de vent fort, car des vents forts n'y manquent pas à faire tomber des olives mûres et non mûres. A la fin d'octobre, quelque fois plus tard, on donne la permission d'égauler les oliviers, et l'égaulage continue jusqu'à la fin décembre et même en janvier quelques fois. Les olives, tombées sous l'arbre par le le vent ou par les égaules, sont ramassées par des femmes, leurs corbeilles remplies sont vidées dans des sacs qui sont portés sur des mulets, ou cheveaux, ou ânes, aux pressoirs, ou aux depôts privés appelés *ἐμπαταί*. Les olives magasinées sont salées, si on compte de les presser plus tard. Dans les pressoirs d'olives on compte 500 ocques par módion *μόδιον*, et chaque módion donne, selon la qualité des olives, de 15 à 28 cruches de l'huile, chaque cruche contenant $6^1/_2$ ocques d'huile. Les oliviers en général chaque 2 ans produisent une bonne et une mauvaise recolte.

Les variétés des olives sont 1) *Τσακισαί πράσιναι*. Les olives vertes non mûries, ecrasées sont mises dans l'eau douce qu'on change chaque jour et pour quelques jours, jusqu'à ce que la plus grande partie de leur amertume se perde; ainsi préparées elles sont salées et prennent un goût excellent pour la table. 2) *Ἀκέραται πράσιναι ἢ κολυμβάδες*, vertes entières. On les met dans l'eau douce pour quelques jours en la changeant chaque jour pour les faire perdre de leur amertume; ensuite salées deviennent bonnes pour la table. Les olives des deux variétés *ἀδραμιττινὴ* et *φραγκολιά* sont les meilleurs pour une telle préparation. 3) *Διαλεκταὶ ἢ αἱματολιαὶ*, nigro-sanguineae. On les choisi demi mûries de diverses variétés des oliviers et on les sale pour la table. 4) *Ἐμπατῆς* de depôt. Ce sont les plus ordinaires et on ne les utilise ordinairement que pour l'extraction de l'huile. 5) *Ῥοπάδες*, c'est la meilleure qualité des olives pour la table. Elles sont mûres charnues brunes foncées, très douces avant d'être salées. Les meilleures sont recueillies de la varieté *λαδολιὰ* olea olearia; c'est une olea media ovoido-ellipsoidea.

Les variétés de l'huile sont 1) *παρθένιον* virginale. On l'extrait à froid des olives mûres choisies. 2) *ἀγερόλαδον* (*ὀμφάκινον ὠμοτριβές*) On l'extrait à froid des olives choisies mais non mûries. Ces 2 variétés d'huile sont les meilleures, mais non communes. 3) *κοινὸν* commune. On l'extrait à chaud des olives non choisies de depôt, salées ou non salées, elle est utilisée selon sa qualité à la nourriture aussi comme à

l'eclairage et aux savonneries. On en depense peu pour l'eclairage, car elle est presque remplacée par le petreleum, il y a plus de 20 ans.

Le bois de l'olivier jaunâtre marbré, sert à la menuiserie comme aussi à la construction des bâtisses, et plus encore pour l'echauffage. L'olivier produit une **résine** qu'on appelle *ληοδάκρυο* résine en larmes. Cette résine brulée peut aromatiser les maisons, mais elle n'est pas abondante pour être mise à un tel usage.

Les maladies de l'olivier. 1) La plus commune de ses maladies est le Dacus oleae, qui détruit souvent presque toute la chair de l'olive, et alors la quantité et la qualité de l'huile baissent beaucoup. 2) Pendant la fleuraison de l'olivier, quand la pluie n'est pas abondante mais fine et par gouttes et de peu de durée, la chaleur brûle la fleur comme on dit vulgairement, et alors la fécondation et par conséquence la recolte est pauvre. 3) Un printemps sec suivi d'un été sec nuit à l'accroissement des olives. Elles restent comme avortées, petites, ridées et peu productives en huile; ce mal ne se rémédie par les pluies suivantes de l'automne, car les olives alors n'absorbent que de l'eau, et, en se gonflant, leur huile n'est pas augmentée. 4) Un froid rigoureux extraordinaire qui survient de temps en temps sur l'île congèle les oliviers. Les conditions qui favorisent la congélation sont une exposition et une position défavorables des oliviers; ainsi quand un olivier est exposé aux vents de Nord ou est situé dans un sol humide se congèle par un froid, qui ne peut pas congéler les autres oliviers situés dans de meilleurs conditions, c'est à dire exposés aux vents de sud et situés dans un sol sec. Car dans le premier cas le froid devient plus intense et dans le second l'arbre absorbe plus d'eau. Dans l'hiver de 1849—1850 est survenu sur l'île une catastrophe des oliviers presque général; n'ayant pas d'observations sur la température d'alors, nous ne pouvons pas savoir précisément à quelle température avaient été congélé les oliviers avant 40 ans; mais, en prenant comme base la température qui a congelé une partie des oliviers pendant l'hiver de 1879—1880, il est permis de conjecturer sur celle de l'hiver 1849—1850. Ainsi pendant cet hiver mon thermomètre dans la ville avait descendu jusqu'à —7° C. et dans la forteresse qui a une exposition Nord et est un peu plus haute que la ville de Mit. le thermomètre montrait —8° et —10° C., et pourtant par ce froid aucun olivier dans la ville et près de la forteresse n'a pas été congelé. Or, les oliviers qui avaient été congelé dans la sous-région Larissa et à Plumari de la région Olympie étaient congelé par un froid —12° à —15° C., si non par un plus fort.

Ordo 44. Apocynaceae.

Vinca major L. vulg. *κηρί*. Cultivée à Mit. pour agrément.

Nerium Oleander L. vulg. *πικροδάφνη*, *ροδοδάφνη*. C'est un buisson ou arbrisseau cultivé et sauvage en même temps. Le sauvage est représenté par 2 varietés la blanche et la rouge; dans la région Maléa la première est très rare, tandisque la seconde y est très abondante; elles se trouvent dans les vallons, dans le lit des rivières. Une rivière entre Mirivili et Strovile a pris son nom *ροδαφνίτης ποταμός*.

Ordo 45. Asclepiadaceae.

Criptostigea grandiflora R. Br. Cultivée à Mit. pour agrément.

Cynanchum acutum L. (Cynanchum monspelianum L.). Sauvage. Près des rivages de Mit.

Gomphocarpus fruticosus R. Br. (Asclepias fruticosa L.). Cultivé pour agrément à Mit. Semé en mars a végété après 27 jours; semé le 9 février a végété après 47 jours.

Cyonura erecta L. (Cynanchum rectum Forsk., Marsdenia erecta R. Br.). C'est un buisson puant sauvage sur la mont. Anemomyle de Mit. trouvé auprès Tzinar-zami. rare.

Hoya carnosa R. Br. Cultivée pour agrément à Mit. vulg. *κηρί*.

Stapelia spec. Cultivée à Mit. pour agrément.

Ordo 46. Gentianaceae.

Chlora perfoliata W. (Gentiana perfoliata L.). Près de la rivière Kentrino sur un sol argilleux.

Erythraea centaurium Pers. (Gentiana centaurium var. a. L.)

E. linearifolia Griseb. non Pers. (Chironia Pulschek Schwatz.) vulg. *πικρόχορτον*, *θερμόχορτον*. Près de la rivière Kentrino et dans la sous-région Moria, sur un sol argilleux.

Ordo 47. Labiatae.

Ocymum basilicum L. vulg. *βασιλικός*. Il y a 3 variétés cultivées pour agrément: tenuifolium *μικρόφυλλος*, latifolium *πλατύφυλλος*, nigrostachyum *μαυρομύτης*. Les Lesbiennes le sèment ordinairement le 21 mars.

Lavandula stoechas L. var. macrostachya?, vulg. *ἀβραμιανός*. sauvage aux environs de Mit. Semé en octobre a végété après 12 jours.

L. angustifolia Ehrb. (Lavandula vera DC.) vulg. *λεβάντα*. Cultivée pour agrément.

Mentha aquatica L. var. glabrata DC. vulg. *λεβάντα*. Cultivée à Mit.

M. piperita L. vulg. *δυόσμος*. Cultivée pour assaisonnement.

M. silvestris L.

M. silvestris var. **stenostachya** Boiss. (M. crispa L.)

M. pulegium L. (Pulegium vulgare L.). *Γλήχων*, vulg. *λιουσκούνη*. Dans le Grigri et la mont. Karagatz de Moria.

Origanum vulgare L. var. **albiflorum** C. Koch, Sur la mont. Anaphanie de Mit.

O. vulgare L. var. **prismaticum** Gaud. (Or. macrostachyum Link.)

O. onites L. vulg. *ῥίγανη*. Très commune dans la région de Maléa. sauvage. Usage culinaire.

O. majorana L. vulg *μαιζεράνα*. Semé le 1 avril a végété après 20 jours. Cult. à Mit.

Thymus capitatus Link et Hoffm. Thymbra capitata Grieseb.) vulg. *θυμάρι*. Aux environs de la ville de Mit.

Satureia thymbra L. (Thymbra hirsuta Pers., Thymus tragoriganum L.). vulg. *θρύμπη*. Aux environs de la ville de Mit.

Micromeria juliana Bth.

M. graeca L.

Calamintha officinalis Moench.

Melissa officinalis L. (M. altissima Fl. Gr.). sauvage aux bords de la route près le flanc N de la mont. Pétaca.

Salvia Grahami Benth. vulg. *ἀγρία μέλισσα*. Fleures rouges. Cultivée pour agrément. Le 21 octobre 2 fleurs commencent à ouvrir, le 24 octobre sont bien ouvertes, le 27 octobre la corolle tombe séchée.

S. pommifera L. vulg. *ἀλίσφακας, φασκομηλιά*. sauvage sur les montagnes de l'île, comme sur celle de Mirivili de Mit. On l'utilise comme thé national pendant l'hiver dans toute l'île.

S. piñata L. Sous-région Paphla.

S. virgata Ait? Fleurs bleues. Ses spermes dans l'eau se gonflent en 8 minutes.

S. viridis L. (S. truncata Willd.)

Salvia spec.

Rosmarinus officinalis L. (Salvia rosmarinus Schleid.)

Marrubium vulgare L.

M. candidissimum Fric.

M. pseudodictamus Fl. Gr. (M. acetabularia L.) Ballota acetabulosa Bth. vulg. *καλαθροφὰρ*., en turc taouque oti, herbe à poules. On l'utilise dans les pouleliers, sur lequel les poules s'asseyent et se frottent pour détruire leurs poux, et ainsi se font devenir plus grasses

en tuant ces parasites. Ses calices servent comme porte-mèches aux lampions de nuit. Fleuraison de mai à août.

Stachys cretica? Sibth. et Sm. Fl. Gr.

Stachys. 2 espèces non determinées.

Leonotis leonurus B. (Phlomis leonurus L.). Cultivé pour agrément à Mit.

Lamium amplexicaule L. Il commence à fleurir dès la fin décembre.

Ballota foetida Lam? (B. nigra L.)

Prasium majus L.

Ajuga chamaepytis L. Dans la sous-région Larissa au-dessus des bains thermaux, où sa fleuraison finit à la fin mai.

Teucrium lucidum Sibth. (T. divaricatum Sieb., T. regium Auct.) vulg. *μαγιασιλοχόρταρο*. *Χαμαίδρυς* de Theophraste.

Ordo 48. Verbenaceae.

Lippia citriodora Kunth. (Verbena ciotrnella). vulg. *μέλισσα*. Cultivée pour agrément et comme plante ordinaire à infusion antispasmodique. Elle fleurit d'avril à octobre.

Verbena chamaedryfolia Juss. vulg, *βερβένα*. Ses fleurs rouges sont sans odeur. Cultivée pouc agrément à Mit.

V. officinalis L. A fleurs d'un violacé ouvert. sauvage sur la montagne Hálaca. Elle fleurit de mi-avril à septembre.

V. teucrioides Gillet et Hook. vulg. *βερβένα*. A fleurs blanches aromatiques. Cultivée à Mit. pour agrément,

Vitex agnus castus L. vulg. *λυγαρνιά*. A fleurs bleuâtres, violacées, blanches-violacées, blanches, blanches-rosées, rosées, rougeâtres. Buisson, arbrisseau et arbre sauvage. Sa feuillaison et sa fleuraison sont de plus tardives, en mai commence à feuillir et plus tard à fleurir, finissant sa fleuraison en octobre. Dans la rivière Apothia de Moria j'en ai vu un pied ayant un tronc avec 1,50 m de périphérie et une hauteur de 6 mètres. On utilise ses rameaux pour la confection des corbeilles.

Ordo 49. Cordiaceae.

Cordia myxa L. vulg, *ἰξός*. En 1882 dans la ville de Mit. j'en ai vu une arbre seulement.

Ordo 50. Borraginaceae.

Heliotropium rotundifolium Sieb. sauvage aux bords des rues et aux environs de Mit.

Heliotropium spec. sauvage. Aux mêmes lieux du précédent.

H. peruvianum L. vulg. *βανίλια*. Cultivé pour agrément à Mitylène.

Cerintha minor L.

Borrago officinalis L. vulg. *μπορράγο* ou *μπορράζο*. Cultivé pour légume. Semé en septembre a végété après 7 jours, dans trois expériences.

Anchusa undulata L. Aux bords des routes, dans les champs, sur la mont. Ouziá. Ses fleurs, avant leur ouverture, ont une couleur rosée, ouvertes deviennt violacées, ensuite bleues, vieillies elles blanchissent.

Anchusa spec.

Echium. 2 espèces non determinées.

Lithospermum arvense L.

Myosotis intermedia Link.

Myosotis spec.

Cynoglossum pictum Ait. (Cy. creticum Vill.). Il fleurit dès le mi-avril jusqu'à la fin du mai.

Alkanna tinctoria Tausch. (Buglossum tinctorium L., Anchusa tinctoria Desf.). *Βούγλοσσον τὸ βαφικόν*. Dans la vallée Kouzouklouza. C'est l'ecorce de sa racine qui contient la matière rouge colorante. sauvage.

Ordo 51. Campanulaceae.

Campanula lyrata L.

C. erinus L. Dans le bassin Alyssida de Mit.

Specularia pentagonia A. D. C. Aux champs des environs de Mitylène.

Ordo 52. Rubiaceae.

Rubia tinctorium L. vulg. *ριζάρι*. sauvage. La découverte d'autres matières teinturiales a fait cesser sa culture..

Scherardia arvensis L.

Crucianella latifolia L.

C. macrostachya Boiss.

Asperulla arvensis L.

Gallium 2 espèces non déterminées.

G. saccharatum All. mais avec des feuilles plus grandes.

Vaillantia hispida L.

Ordo 53. Caprifoliaceae.

Symphoricarpus racemosus Mchx. Cultivé à Mit. pour agrément.

Sambucus nigra L. vulg. *ζαμπούκος*. Il fleurit en avril-mai, cultivé à Mit. pour l'usage de ses fleurs.

Lonicera xylostemum L. Dans la rivière Ouziá et sur la mont. Koucou.

L. implexa Ait. vulg. *ἀγιόκλημα*.

Ordo 54. Scrophulariaceae.

Verbascum Thapsus L.? Aux environs de Mit.

Verbascum. 2 espèces encore.

Linaria spuria Mill.

L. graeca Borry et Ch.

L. peliseriana DC. A fleurs bleues.

L. halepensis Mill. Sur la mont. Magoufica de Mit.

L. arvensis Desf. var. flaviflora. (L. simplex DC.).

Linaria spec.

Antirrhinum orontium L.

A. orontium L. var. grandiflora. Dans la vallée Aïmedète.

A. majus L. vulg. *λαγέλια*. A fleurs blanches-rouges. Semé le 9 février a végété après 35 jours.

Scrophularia peregrina L. Sur la mont. Vigla de Mit.

S. canina L. (S. bicolor Fl. gr.). Vallon Grigri de Moria.

Veronica anagallis L. Dans les eaux courantes dedans et dehors de Mit.

V. cymbalaria Bod.

V. Buxbaumii Ten.

Euphragia latifolia Grieseb. (Trixago purpurea Stev.). Vigla de Mit.

Ordo 55. Acanthaceae.

Acanthus mollis L. Sur la colline Kiosque de Mit.

Ordo 56. Sesamaceae.

Sesamum indicum L. (S. orientale Cham.) vulg. *σισάμι*. Cultivé. Semé en avril a végété après 15 jours; semé en septembre a végété après 8 jours.

Ordo 57. Bignoniaceae.

Tecoma radicans Juss. vulg. *χιτόν*. Cultivé pour agrément à Mitylène.

Paulownia imperialis Sieb. et Zaccarini Japan. Cultivé à Mit. pour agrément.

Ordo 58. Orobanchaceae.

Phaelipoea ramosa L. var. b. Muteli Boiss. Sur la montagne Azem de Mit.

Orobanche speciosa DC. (O. pruinosa Lap.). Parasite ordinaire de Faba vulgaris.

Ordo 59. Valerianaceae.

Valeriana Dioscoridis Sibth. Dans la région Maléa.

Cetranthus ruber DC. vulg. φουτά. Cultivé à Mit. pour agrément.

Ordo 60. Dipsaceae.

Scabiosa atropurpurea L. Cultivée pour agrément à Mit.

Scabiosa 2 espèces encore.

Pterocephalus plumosus Coult.

Callistemma brachiatum Sibth. Mont. Magoufica de Mit.

Ordo 61. Compositae.

a. Tubuliflorae-radiati.

Aster spec. Cultivé à Mit.

Callistephus chinensis Nees (DC). Cultivé à Mit.

Callistephus 4 espèces encore. Cultivé à Mit.

Ageratum conyzoides L. (A. coeruleum). Cultivé à Mit.

Zinnia elegans Jacq. Cultivé à Mit.

Z. elegans Jacq. var. violacea. Cult. à Mit.

Coreopsis elegans Hort. Cult. à Mit.

Helianthus tuberosus L. vulg. ζολοχάσια. Cultivé pour ses tubercules trés sucrés.

H. annuus L. Cultivé comme plante d'agrémeut. Semé en mars a végété après 11 jours.

Tagetes erecta L. vulg. φουζέια. var. a. T, lucata; b. T. signata. Cult. à Mit.

T. patula L. vulg. φουζέια βελουδέια. Semé le 22 mars a végété après 19 jours. Cult. à Mit.

Gaillardia Drumondii DC. Cult. à Mit.

Bellis perennis L.

Pallenis spinosa Cass. (Buphthalmum spinosum L.)

Dahlia variabilis Desf. Cult. à Mit.

Inula candita L. Sur les fentes et fissures des rochers d'Ouziá.

I. viscosa L. vulg. *κλουζιὰ ἡ μεγάλη.*

I. graveolens Desf. vulg. *κλουζιὰ ἡ μικρά.*

Pulicaria dysenterica Gærtn. aigrette à 13 poils.

Phagnalum rupestre DC.

Ph. graecum Boiss.

Evax pygmaea Pers. Dans la vallée Karatepé de Moria.

Filago spathulata Presl.

Diotis maritima Sm. Rivages sablonneux de Moria et de Madamade.

Anthemis cretica L. (Cotula abrotanifolia Willd). vulg. *μόσχος.*

Antemis 3 espèces encore.

Matricaria chamomilla L. vulg. *πυράνθια.* Dès 8 ou $8^1/_2$ h. m. jusqu'au soir ses pétales de périphérie restent étalés horizontalement, pendant la nuit ils sont rabaissés vers le pétiole.

Leucanthemum vulgare Lam.

Chrysanthemum segetum L.

Chr. myconis L.

Chr. coronarium L. vulg. *μιντυλίθρα.*

Chr. indicum vulg. *χειμωνιάτικο πυράνθι.*

Pyrethrum parthenium Sm.

P. balsamita, var. tanacetoides Boiss. Cult. à Mit. vulg. *κόστας.*

Artemisia absinthium L. vulg. *ἀψιθιά.* Cultivée.

A. abrotonum L. vulg. *κιαφηρί.* Elle ne fleurit pas à Mit.

Cineraria spec. Cult. à Mit.

Senecio vulgaris L.

Helichrysum angustifolium DC. (H. italicum Roth). Vulg. *ἀμάραντος.*

Calendula arvensis L. Elle ouvre ses fleurs à $7^1/_2$ h. m. et ferme à 4 ou 5 h. s.; et, quand le ciel est couvert ou il pleut, elle ne les ouvre pas.

C. officinalis L. Par la culture les fleurons du centre sont metamorphosés à demi-fleurons.

Gazania rigens Gärtn. Cult. à Mit.

b. Tubuliflorae-cynarocephalae.

Cardopatium corymbosum L.

Carlina corymbosa L.

C. lanata L.

C. gummifera L. (C. acaulis L., *λευκὸς χαμαιλέων* Theophr.). Vulg. *μαστιχάγκαθο.* Ses concretions de résine inodore s'appellent vulg. *μαστίχη* qu'on mâche quelques fois. Il fleurit de septembre à octobre sur ses feuilles dejà sèches; son capitule d'abord rouge, devient ensuite violacé, et mûri, est d'un blanc de laine. Aux environs de Mit.

Carduus pycnocephalus Jacq.

Cirsium acarna Moench.

Notobasis syriaca Cass.

Chamaepeuce alpini Jaub. et Spach. var. camptolepis Boiss.

Chameapeuce spec.

Tyrimnus leucographus L.

Cynara scolymus L. vulg. *ἀγγινάρα.* Cultivée comme légume.

Onopordon tauricum Willd. var. elatum Boiss.

Centaura solstitialis L.

C. iberica Drevir.

Crupina crupinastrum Visian. aigrette noire.

Aegilophila cretica Boiss. et Heldr. vulg. *ἀγγιναρέλι.*

Kentrophyllum dentatum DC. (Carthamus dentatus Vahl.)

Carthamus lanatus L.

c. Linguliflorae (Cichoraceae.)

Scolymus maculatus L.

Sc. Ispanicus L. fleurs jaunes. fleuraison dès le mois de juin.

Cichorium intybus L. vulg. *ἡμερο ῥαδίκι.* sauvage et cultivé. Il ouvre ses fleurs à 6 h. matin (mai). Semés le 1 avril ses spermes longs quadrangulaires ont végété après 13 jours. Fleuraison dès les dernières jours du mois juin.

C. divaricatum Schousb. vulg. *ἄγριο ῥαδίκι.* Il végète comme le précédent sauvage après les premières pluies d'automne en octobre et dès lors on en porte au marché de Mit. ses racines et feuilles tendres sous le nom *ῥαδίκια* mêlées avec d'autres plantes tendres comestibles, jusqu'à mi-mai; de cette epoque jusqu'à la fin juin il produit ses jeunes pousses, *ῥαδικογέλια, ῥαδικοβλάζαρα,* qui dès lors commencent à fleurir et à fructifier, en se ramifiant, jusqu'à la fin d'été et quelques fois jusqu'à septembre et octobre, pour se dessécher à la fin et disperser ses spermes coniques à sommets obtus, pour la génération suivante.

C. endivia, à feuilles frisées vulg. *σγαρὸ ῥαδίκι.* Cultivé.

Hyoseris spec.

Hedypnois cretica L. H. rhagadioloides L.)

Rhagadiolus stellatus DC. var. a. hebelaenus Boiss. (R. edulis W.) Il fleurit dès les premièrs jours d'avril.

Tolpis virgata Bertol.

Thrincia hispida Dl. vulg. *γλυκόρριζα.*

Thr. tuberosa Dl. vulg. *γλυκόρριζα.*

Picris sprengeriana L. ? Picridium vulgare Desf. vulg. *πικραλίδα.*

Helminthia echioides (L.) Gaertn.

Urospermum picroides Desf. vulg. *ἄγριος ζόχος.*

Geropogon glabrum L. vulg. *λαγοῦ χορτάρ.*

Tragopogon longirostra Bisch. vulg. *λαγᾶ χορτάρ.*

Tr. pratense Linn. vulg. *λαγᾶ χορτάρ.*

Tragopagon spec.

Ces Tragopogons ouvrent les fleurs de 4 ou 5 h. m. et les ferment à 9 ou 10 h. m. ou à midi quelques fois; ainsi les fleurs vivent deux ou trois jours, ensuite elles ferment, et après quelques jours elles rouvrent pour laisser leurs spermes s'envoler.

Scorzonera lanata M. B.

Taraxacum officinale Wigg. var. genuinum Koch (T. dens leonis Desf., Leontodon taraxacum). Il commence à fleurir avant les feuilles dès la fin du mois d'août, surtout après les pluies.

Chondrilla juncea L. aigrette à 100 poils.

Sonchus oleraceus L. vulg. *ζόχος.* Il ouvre ses fleurs de 6 à 7 h. m. et les ferme à 11 h. ou 11½ h. m. pendant deux jours; ensuite il les ferme pour les rouvrir après 8 jours et laisser ses spermes aigrettés à s'envoler. Une autre fois des fleurs sont restées 12 jours fermées pour rouvrir et laisser les spermes s'envoler pendant la nuit.

S. tenerimus L.

S. asper Vill.

Sonchus 2 espèces encore.

Lactuca cretica Desf.

L. scariola L. variétés: a) **sativa** Boiss. vulg. *μαρᾶλι*; semé en septembre a végété après 2 jours. b) **crispa** Boiss. vulg. *σγουρὸ μαροῦλι*; semé en août a végété après 5 jours.

L. saligna L. (L. cyanea C. Koch.)

Crepis bulbosa Tausch. (Hieracium bulbosum W.)

Cr. parviflora Desf.

Cr. rubra L.

Ordo 62. Ambrosiaceae.

Xanthium strumarium L.

X. spinosum L.

Ordo 63. Primulaceae.

Anagallis arvensis L. var. a. phoenicea.

A. latifolia L.

Lysimachia atropurpurea L.

Cyclamen graecum Link. vulg. *τῆς κουρούνας τὸ ψωμί.*

C. latifolium Fl. Gr. vulg. *τῆς κουρούνας τὸ ψωμί.*

Ordo 64. Styracaceae.

Styrax officinalis L. vulg. *στοράχι* à Madamade.

Ordo 65. Ericaceae.

Arbutus unedo L. vulg. *κουμαριά*, le fruit *κούμαρα.*

A. andrachne L. vulg. *ἀνδράχλα, ἀδραχλιαῖς.*

Ordo 66. Umbelliferae.

Eryngium campestris L. (E. virens Link.) vulg. *περδικοπαγήματα.*

E. creticum Lam. (E. cyaneum Fl. Gr. vulg. *περδικοπαγήματα.* Les racines et les feuilles tendres de ces 2 espèces sont comestibles avec les chicorées.

Lagaecia cuminoides L. (*Κύμινον ἄγριον Ἡροδοτ.*). Vulg. *ἀγριορίγανη.*

Buplevrum protractum Link et Hoffm. (B. rotundifolium Sibth.)

B. odontites L. Dans la rivière Myridite de la région Maléa.

Apium graveolens L. *Ἄπιον τὸ βαρύοσμον*, vulg. *σέλινο.* Cultivé comme légume à Mit.

Petroselinum sativum Hoffm. vulg. *μαϊτανός.* Semé le 12 mars a végété après 14 jours; semé le 19 septembre a végété après 11 jours.

Pimpinella peregrina L. (Caucalis tuberculata Poir). Vulg. *ἀδράχι.* Comestible avec les chicorées.

P. anisum L. vulg. *γλυκάνισον.* Semé à la fin du mars a végété après 9 jours; semé fin septembre a végété après 9 jours; semé aux premiers jours d'avril a végété après 13 jours. On l'utilise dans la fabrication de l'eau de vie.

Scandix pecten Veneris L. Il fleurit dès le mi-fevrier entre les céréales sur les mont. Anemomyle et Kiosque de Mit.

Smyrnium rotundifolium Mill.

Sm. olusatrum L. Il fleurit de février à avril. Très commun dans les cimetières turcs de la ville de Mit.

Foeniculum officinale All. vulg. *μάλαθρον*. Semé le 22 mars a végété après 11 jours.

Crithmum maritimum L. vulg. *κρίταμο*.. Sur les roches calcaires des collines Mouzala de Mit. On croit qu'on manque dans la chasse à fusil ne pouvant pas mirer bien, à cause d'un strabisme qu'on attrappe en mangeant de cette plante.

Ferula communis L. (F. nodiflora Sibth. et Sm.). vulg. *νάρθηκας*, *μαγεῦνα*, *νάρθηξ* de Theophr. Aux rivages du golfe de Jera et à celui de Thermnie.

Anethum segetum L. *ἄνηθον τὸ κοινόν*. vulg. *ἄνηθον*.

Tordylium officinale L. (T. miscrospermum Ten.). vulg. *καυκαλίθρα*.

T. apulum L. (Condylocarpus apulus Hoffm. Tord. grandiflorum Moench.). vulg. *καυκαλίθρα*.

Tordylium 2 espèces encore.

Daucus carota L. *δαῦκος*, vulg. *χαβούτσια*. Cultivé comme légume. Semé le 1 avril a végété après 11 jours.

Daucus spec.

Cuminum cyminum L. vulg. *κύμινο*, *κύμνο*. Semé le 28 septembre a végété après 8 jours.

Torilis nodosa (L.) Gaertn.

Caucalis daucoides L.

C. leptophylla L. (C. xanthotricha Stev.)

Ammi Visnaga Linné. On utilise les rayons sèches de l'ombelle comme cure-dents.

Ordo 67. Araliaceae.

Hedera helix L. vulg. *κισσός*. Fruits noirs.

H. poetarum Bertol. vulg. *κισσός*. Fruits jaunes.

Ordo 68. Ampelidaceae.

Vitis vinifera L. *ἄμπελος* vulg. *κλῆμα*. Variétés: 1) Sylvatica vulg. *ἀγριόκλημα*, sur les haies de la vallée Épios. Ses fleurs exhalent une odeur pénétrante agréable. Cultivées. 2) *Καλλονῆς* à raisins rouges blancs-jaunâtres, excellents pour la table. 3) *Ἀσπρούδια* à baies globuleuses petites et blanches-jaunâtres. 4) *Ῥαζακή*, à baie sublongues blanches-jaunâtres. 5) *Μαυροπαλιά ἢ κτῦρα*, baies noires, grappes trop serrées,

contenant beaucoup de tannin. On les utilise ordinairement pour un vin peu alcoholique. 6) *Λιότικα* baies blanches. Sur des treilles. 7) *Ἑπτάκιλο* sept fois continuelles productive dans une année. Baies grosses violacées-noires, une baie peut peser 8 grammes. Sur des treilles. Dans la région Maléa. 8) *Ῥόδιται*. Baies rosées plus ou moins foncées, grosseur moyenne. Raisins les plus tardifs. Le vendage des vignobles finit fin septembre, celui des vignes sur treilles plus tard. Elle commence à feuillir en mars et à fleurir en mai. L'effeuillaison finit en novembre.

Ampelopsis quinquefolia Michx. Cultivée pour agrément.

Ordo 69. Cornaceae.

Cornus mas L. vulg. *κραντά*. Dans la région Olympie.

Ordo 70. Crossulaceae.

Umbilicus horizontalis DC. (Cotyledon horizontalis). vulg. *παπαυτιά*.

Sedum altissimum Poir. vulg. *ἀμάραντος*. Dans les fentes des rochers de la mont. Anaphanie de Mit. et St. Athanase de Moria.

S. caespitosum Cav.

Sedum 2 espèces.

Crassula spec.

Cotyledon spec.

Ordo 71. Saxifragaceae.

Hydrangia Hortensis Sm. vulg. *Ὀρτάνσια*. Cult.

Ordo 72. Ranunculaceae.

Clematis cirrhosa L. Sur les mont. Anaphanie, Koucou et Ouziá.

C. vitalba L. vulg. *μπιρμποκλάδ ἤ βασίλισσας τὸ ποκάμισο*. Cult.

Anemone coronaria L. Une fleur vit 14 jours, ouvrant chaque jour de 7 à 9 h. m. et fermant de 4 à 6 h. soir, ou plus tard quelques fois; elle ferme aussi quand le ciel est couvert ou il pleut. Variétés: Anemone double, rosée, bleue, blonde.

A. fulgens J. Gay. Une fleur vit 15 jours á peu près, ouvrant le matin à 8 h. et fermant le soir de 4 à 9 heures.

Adonis automnalis L.

Adonis spec.

Ranunculus calthaefolius Jordan.

R. acer L.

R. flabellata Fl. Gr.

R. sprunerianus Boiss.?

R. chius DC.

R. philonotus Retz.

R. muricatus L.

R. arvensis L.

Nigella sativa Linn. vulg. *μαύρη μυρωδιά*. Cultivée pour ses spermes.

N. damascena L. Cultivée pour agrément.

N. orientalis L. sauvage. Dans la sous-région Larissa.

Delphinium consolida L. vulg. *μπαρμπόγια*. Cultivés pour agrément en plusieures variétés: simple, double, rougeâtre, bleue, jaune-pâle. La variété rougeâtre semé le 9 février a végété après 21 jours et elle commence à fleurir en juin.

D. staphysagria L. vulg. *ψωροβότανον*.

Ordo 73. Berberideae.

Leontice leontopetalon L. Sur la mont. Ouziá.

Ordo 74. Papaveraceae.

Papaver rhoeas L. vulg. *παπαρῆνα, κοκκινάδα*.

P somniferum L. vulg. *μαγκουλέφαλα*. Semé en octobre a végété après 6 jours; semé en mars a végété après 10 jours.

P. hybridum L.

Glaucium corniculatum Curt.

G. luteum Scop.

G. rubrum Siebth. et Sm. rare. Semé à la fin mars a végété après 16 jours.

Hypecoum grandiflorum Benth. Il commence à fleurir dès les premiers jours du février.

Ordo 75. Fumariaceae.

Fumaria officinalis L. vulg. *καπνόχορτο*.

F. parviflora Fl. Gr. (F. micrantha Lag.).

F. capreolata L.

F. macrocarpa Parl.

Ordo 76. Cruciferae.

a. Platylobae.

Mathiola incana L.

Cardamine hirsuta L. A 4 étamines, 4 pétales, 4 sépales.

Arabis verna DC. Sur les mont. Hálaca, Magoúfica, entre les mousses.

Cheiranthus cheiri L. vulg. *χίρινος μενεξές*. Cultivé pour agrément.

Ch. mathiola vulg. *μενεξές*. simple il est rouge ou blanc; double il est blanc-rouge et s'appelle vulg. *βιόλα*. Cultivé pour agrément.

Conringia orientalis L. (Erysimum orientale Jacq. E. perfoliatum DC.).

Sisymbrium thalianum L. (Conringia thaliana Reichb.).

S. columnae Jacq.

S. polyceratium L. Aux bords des rues de Mit. Fleuraison de avril à mi-juin.

S. officinale Scop.

Sisymbrium spec.

Malcomia flexuosa Sibth. (M. incrassata DC.).

Malcomia 2 espèces. Aux bords des routes à Lagáda de Mit.

Alyssum montanum L.

A. minutum Schlecht.?

A. campestre L.

Alyssum spec.

Cochlearia armoracea L. vulg. *χράνος*. Cultivée rarement, importée de Roumanie.

Nasturtium officinale R. Br. (Sisymbrium nasturtium L.). vulg. *νερομάρδαμον*.

Erophila vulgaris DC. Ses fleurs vivent ouvertes 6 jours.

Biscutella columnae Ten.

Thlapsi perfoliatum L.

Thlapsi spec.

Iberis umbellata L. vulg. *γενί γιανά*. La variété rouge semée le 20 octobre a végété après 9 jours. Cultivée pour agrément.

Capsella bursa pastoris L. Fleuraison d'avril à mi-mai.

C. bursa pastoris L. var. integrifolia.

Aethionema spec.

Lepidium sativum L. vulg. *κάρδαμον*. Semé en mi-septembre a végété après 4 jours; semé le 1 avril a végété après 4 jours; semé le 21 décembre a végété après 4 jours. Les chenilles de la piéride le broutent avidement; ses papillons collent leurs oeufs jaunes sur la surface inférieure des feuilles de la plante pour les soustraire de leurs ennemis.

L. spinosum Linn. (L. cornutum Sibth. et Sm.).

L. draba L. Fleuraison de la fin mars à mi-mai. Bords des routes des environs de Mit.

L. latifolium. Fleuraison d'avril à mi-mai.

L. graminifolium L. Bords des rues de Mit. Fleuraison de mars à octobre.

Neslia paniculata L. Fleuraison de mars à la fin avril. La fructification finit à mi-mai. Bords des rues de Mit. et entre les céréales des environs de Mit.

b. orthoploceae.

Diplotaxis tenuifolia L. Elle commence à fleurir dès le mois de septembre. Ses fleurs ouvrent à 6 h. matin et ferment pendant la nuit en approchant les pétales en tube; ainsi elles vivent 2 à 4 jours, ensuite les pétales et les étamines tombent desséchés.

D. viminea L.

Brassica oleracea L. Cultivé pour légume. **Variétés**: 1) **Capitata** vulg. *λάχανο*. 2) **Gongylioides** vulg *γογγύλια*; semée le 22 mars a végété après 6 jours. 3) **Botrytis** vulg. *κρουκίδι*. 4) **Brassicula** vulg. *λαχανίδα*, c'est un hybride produit par le pollen de la variété botrytis, transporté par les abeilles et les piérides sur les fleurs de la variété capitata. Ses fleurs ne sont pas en masses serrées réunies, et ses feuilles sont grandes, tendres et très douces. 5) **Brocoli** vulg. *μαρουλίλια*, fleurs non en masses serrées réunies, feuilles semblables à celles du chou-fleur, peu douces.

B. rapa var. rapifera, très douce. Cultivée à Mit. et à Moria.

Sinapis arvensis L.

S. nigra Koch. (Brassica nigra L.) vulg. *σινάπι*. sauvage. Semée le 19 avril a végété après 13 jours. Elle fleurit en avril-mai.

Sinapis spec.

Eruca sativa Lam. vulg. *ρόκα*. Semée en mi-février a végété après 2 jours; semée le 1 avril a végété après 3 jours; semé en juillet a végété après 3 jours. Les chenilles des piérides la broutent avidement.

Raphanus sativus L. vulg. *ρεμάνι*. Cultivé. **Variétés**: 1) rouge globuleux. Semé le 8 septembre a végété après 2 jours. 2) blanc oblong. 3) noirâtre oblong, grandeur moyenne.

R. raphanistrum L.

Rapistrum orientale L. Bunias raphanifolia Sibth.

Rapistrum spec.

Calepina corvini All.

c. Spirolobeae.

Bunias erucago L. vulg. *ἀγριοβλαζάρια*.

Ordo 77. Capparidaceae.

Capparis spinosa L. vulg. *κάππαρη*. Variétés: 1) rouge ayant un gynostyle rouge ouvert. 2) blanche, ayant le podostyle vert-blanc. Elle fleurit de mai à décembre. Lieux secs pierreux, ruines des maisons, dedans et autour de Mit., sur les rochers de la mont. Anaphanie de Mit. Ses jeunes pousses *τὰ βλαστάρια*, et ses fleurs non ouvertes globuleuses *τὰ κομπάκια*, cueillies sont salées et confites au vinaigre pour salade.

Ordo 78. Resedaceae.

Reseda luteola L. sauvage.

Ordo 79. Cistaceae.

Cistus villosus L. var. creticus Boiss. vulg. *ἀσκίζης*. fleurs rouges. Très commun sur les mont. de la région Maléa.

C. salviaefolius L. vulg. *ἀσκίζης*. Fleurs blanches. rare. Lieux du précédent.

Helianthemum guttatum L. rare. Sur la mont. Azem de Mit.

Fumana glutinosa Linn. rare. Mont. Magoufica de Mit.

Ordo 80. Violaceae.

Viola odorata L. *ἴον τὸ εὐῶδες*. sauvage dans le vallon Koutzouklouza.

V. tricolor L. *ἴον τὸ τρίχροον*, vulg. *πανσεδάκια*. Cultivée pour agrément à Mit.

Ordo 81. Frankeniaceae.

Frankenia hirsuta L. var. hispida. Sur la colline Kiosque de Mit.

Ordo 82. Passifloraceae.

Passiflora racemosa Brot.? vulg. *ὡρολόγι*. Cultivée pour agrément.

Ordo 83. Cucurbitaceae.

Cucumis melo L. vulg. *πεπονιά*. Cultivée.

C. sativa L. vulg. *ἀγγουριά*. Cultivée.

Citrulus vulgaris Schrad. vulg. *χιμωνιά*, *καρπουζιά*. Cultivé.

Cucurbita pepo L. vulg. *κολοκυθιά*. Cultivée.

C. verrucosa L. Cultivée.

Lagenaria vulgaris Ser. vulg, *γαλιὰ, νεροκολοκυθιά.* Cultivée.

Luffa macrocarpa vulg. *λίφ.* Importée de l'Égypte il y a quelques années. Cultivée pour les fibres de son fruit, utilisées aux divers lavages.

Ecbalium elaterium Rich. (Momordica elaterium, *Ἐλατήριον* Theophr.). vulg. *πικραγγουριά.* Semé le 1 avril a végété après 20 jours. Dedans et autour de Mit.

Ordo 84. Cactaceae.

Opuntia vulgaris Mill. (Opuntia ficus indica L.) vulg. *ἀραπο συκιά, φραγκοσυκιά.*

Cereus speciosissimus Desf. vulg, *κοράλλι κόκκινο.*

C. flabelliformis Mill. vulg. *φιδάκι.*

Echinocactus Ottonis Lehm. Un individu âgé d'un an repiqué a fleuri après 3 ans aux premiers jours du juin, époque pendant laquelle l'espèce commence à fleurir. Ses fleurs blanches très odorantes, une fois ouvertes, restent ouvertes jour et nuit pendant 20 à 40 heures. Il ne mûrit pas son fruit. En agrandissant produit sur sa surface extérieure des bourrelets ou lignes transversales, dont chacune indique l'âge d'une année. On greffe sur lui le cereus speciosissimus et autres cactacées.

Ordo 85. Mesembrianthemaceae.

Mesembrianthemum crystallinum L. vulg, *μπῦζι.*

M. cordifolium L. vulg. *δροσάκι, πρασινάκι.* Semé le 8 mars a végété après 40 jours.

M. tenuifolium L. vulg. *μεταξάκι.*

Ces trois espèces sont cultivées à Mit. pour agrément.

Ordo 86. Portulacaceae.

Portulaca oleracea L. vulg. *χλυμίτζα.* sauvage et cultivée comme légume.

P. oleracea L. var. sativa Boiss. A feuilles larges, cultivée. vulg. *χλυμίτζα.*

P. grandiflora Hook. vulg. *μαλτέζικο μεταξάκι.* Fleurs rouges, blanches. Cultivée pour agrément.

Ordo 87. Sileneae.

Dianthus sinensis L. vulg. *γαροφαλάκι.*

D. caryophyllus L. vulg. *γαρόφαλο,* Cultivé pour agrément à

Mit. De la variété rouge, avec des taches d'un rouge plus foncé, une fleur a été ouverte le 13 octobre, après 5 jours de telle vie ouverte a commencé à se faner et à fermer en tournant ses pétales en dedans, et pour fermer bien a dépensé 5 jours encore; ainsi fermée s'est desséché après 5 jours. De sorte que la fleur vit ouverte exhalant son arome pendant cinq jours seulement, et dépense 10 jours autres pour sa mort.

Dianthus spec.

Tunica velutina Guss.

Saponaria vacaria L. var. **grandiflora** Fisch. sauvage.

S. officinalis L. Cultivée à Mit.

Saponaria spec. sauvage trouvée près Dipe du Golfe de Jera. Fleurs blanches-rougeâtres.

Silene dichotoma Ehrb.

S. hispida Desf.

S. Behen L.

S. inflata Sm. Semée le 8 mars a végété après 12 jours.

S. italica L.

Silene 3 espèces.

Githago segetum Desf. (Agrostema githago L. Lychnis githago Lam.). Semé le 1 avril a végété après 7 jours.

Ordo 88. Alsineae.

Alsine tenuifolia L. var. **genuinea** Boiss.

Stellaria media L.

Holosteum umbellatum L.

Cerastium viscosum L. (C. glomeratum Thuill.).

Spergularia saligna Presl.

S. media Wahl.

Ordo 89. Paronychiaeae.

Polycarpon tetraphyllum L. Bords des rues de Mit. surtout sur leur pavé.

Herniaria incana Lam.

Ordo 90. Phytolaccaceae.

Phytolacca decandra Lam. sauvage et cultivée pour agrément.

Ordo 91. Malvaceae.

Malva silvestris L. Ses fleurs ouvrent pendant le jour et ferment pendant la nuit (mai).

M. silvestris L. var. mauritiana Boiss. vulg. *μοῦλόχα.*
Althaea hirsuta L.
Al. rosea L. Cult.
Abutilon Avicenae Gaertn. (Sida abutilon L.).
Ab. striatum Dichs. Cult. à Mit.
Hybiscus syriacus L. vulg. *δενδρομολόχα.* Cult. à Mit.
Hyb. esculentus L. vulg. *μιλάμα,* Cult. à Mit.
Gossypium herbaceum L. vulg. *βαμβάκι.* Cult. dans l'île.

Ordo 92. Tiliaceae.

Tilia argentea Desf. (T. rotundifolia Venten.) vulg. *τίλια, φλαμπάρι.* Cultivée à Mit.

Ordo 93. Ternstroemiaceae.

Camelia japonica L. Fleurs rouges, blanches. Cultivée pour agrément. Vulg. *καμέλια.*

Ordo 94. Hypericaceae.

Hypericum hyssopyifolium Vill.
Hip. perforatum L. vulg. *βάλσαμο.*
Hypericum 3 espèces encore.

Ordo 95. Aurantiaceae.

Citrus aurantium Risso. vulg. *ἡ πορτοκαλιά.*
C. decumana L. vulg. *ἡ φραντιά.*
C. limonium Risso. vulg. *ἡ λεμονιά.*
C. medica Risso. vulg. *ἡ κιτριά.*
C. vulgaris Risso. vulg. *ἡ νεραντζιά.*
C. deliciosa Ten. vulg. *ἡ μανδαρινιά.*

Pendant l'hiver de 1879—1880 beaucoup de citrus sont gélés à Mit. par un froid qui a descendu jusqu'à —7⁰ C.

Ordo 96. Meliaceae.

Melia azederach L. vulg. *μασχαλιά.* Cult.

Ordo 97. Celastraceae.

Evonymus japonicus Thumb. vulg. *ἥμερη βάγια.* Cult.

Ordo Rhamnaceae.

Zizyphus vulgaris Lam. vulg. *σιρκιά*.

Rhamnus alaternus L. sauvage.

Ordo 99. Euphorbiaceae (vulg. *Γαλατσίδες*).

Euphorbia chamaesyce L.

E. oblongata Griseb. (E. pilosa Smith., E. erioclada Boiss et Heldr).

E. helioscopia L.

E. halepica L. E. pinnifolia Willd., E. condensata Fich.).

E. exigua L.

E. peplis L.

E. peplus L.

Euphorbia 2 espèces encore.

Crozophora tinctoria Ad. Jussier (Croton tinctorium L.).

Mercurialis annua L. *Ἑρμαία ἡ ἐπέτειος*.

Ricinus communis L. Cultivé pour agrément à Mit.

Buxus sempervirens. Cultivé pour agrément à Mit.

Ordo 100. Anacardiaceae.

Pistacia terebinthus L. vulg. *πετραμίθρα, τσικουδιά, τερμινθιά*.

P. lentiscus L. vulg. *σχῖνος*.

P. vera L. vulg. *φιστικιά*. Cultivé pour ses fruits à Mit.; rare.

Schinus molle L. *σχῖνος ὁ ἁπαλὸς*, vulg. *πιπεριά*. Cultivé pour agrément à Mit.; rare.

Rhus coriaria L. vulg. *σουμάκι*. sauvage dans la région Olympie.

Ordo 101. Rutaceae.

Ruta graveolens L. (R. critmifolia Moric.). vulg. *ἀπήγανος*. Cultivée à Mit. comme medicament populaire.

R. halepensis L. sauvage trouvé sur la mont. Magará de la sous-région Kentro-Pyrghi.

Ailanthus glandulosus Desf. Cultivé à Mit. pour agrément.

Ordo 102. Zygophyllaceae.

Tribulus terrestris L. vulg. *τρίβολας*.

Peganum harmala L. rare. Sur les ordures de la colline Kiosque de Mit.

Ordo 103. Geraniaceae.

Geranium rotundifolium L.

G. lucidum L.

Geranium. 3 espèces encore.

Erodium cicutatum L.

E. moschatum L.

E. gruinum L.

E. malacoides L.

Erodium spec.

Pelargonium peltatum Willd. Cult. à Mit.

P. zonale L. Cult. à Mit.

P. inquinens Ait. vulg. *διπλῆ μολόχα.* En octobre chaque fleur restait ouverte jour et nuit 8 jours; le 10 jour sechée elle tombait. Cultivé à Mit.

P. radula (Cav.) Ait. var. **roseum** Willd. vulg. *διπλῆ μολόχα* Cult. à Mit.

Pelargonium encore 4 espèces. Cult.

Sarcocaulon spec. Cultivé aussi pour agrément à Mit.

Ordo 104. Linaceae.

Linum nudiflorum L.

L. usitatissimum L. vulg. *λινάρι.* Semé fin-septembre a végété après 4 jours. Semé le 8 mars a végété après 6 jours.

L. angustifolium Huds.

Ordo 105. Balsamineae.

Balsamina hortensis St. Hil. vulg. *ἀνατουράχι.*

Ordo 106. Tropaeolaceae.

Tropaeolum majus L. Cult.

Ordo 107. Onagraceae.

Önothera grandiflora Ait. vulg. *ἀχσὰμ σεφά.* Semé en octobre a végété après 12 jours; semé le 9 février a végété après 40 jours; semé le 19 septembre a végété après 3 jours. Cultivée à Mit. pour agrément.

Fuchsia magellanica L. Cultivée à Mit. pour agrément.

Ordo 108. Lythraceae.

Lythrum salicaria L. buisson sauvage. Dans la rivière Alyssida de Mit.

L. hyssopifolium L.

Ordo 109. Myrtaceae.

Myrtus communis L. vulg. *μυρσίνη*. 2 varietés: à fruit blanc et à fruit noir.

Eucalyptus spec. Cultivé à Mit. rarement.

Punica granatum L. vulg. *ῥοδιά*. **Varietés:** 1) *ῥωμαϊκά*. à fruit gros, noyaux gros, grains gros doux blancs-rouges; pericarpe globuleux rouge vif très épais; esocarpe très épais remplaçant beaucoup de grains. 2) *Ξενορροδιά*. à fruit de la grandeur moyenne contenant des grains rouges aigres; paricarpe et esocarpe minces. 3) *Πρωϊνορροδιά*. c'est la meuilleure varieté des grenadiers cultivés: fruit de la grandeur moyenne, rouge-vert, à pericarpe et esocarpe très minces, à grains rouges très foncés ayant de petits noyaux, très succulents et très doux.

Rosiflorae.

Ordo 110. Pomaceae.

Cydonia vulgaris Pers. (Pyrus cydonia L.) vulg. *ἡ κυδωνιά*. Varietés: 1) *ἀφράτη*. à fruit doux-acerbe et à chair très tendre. 2) *ὀξυή*. à fruit doux-acerbe-acide et à chair dure. 3) *πετροκυδωνιά*. à fruit acerbe doux, et à chair très dure. 4) *μηλοκυδωνιά*. à fruit acerbe-doux, et à chair, forme et odeur de pomme.

Pyrus communis L. vulg. *ἀπιδιά*. Varietés: 1) **sauvage** *ἀχράς* de Theoph. vulg. *ἀχλαδιά*. elle vegète spontanement sur les montagnes où en la gréffant on forme les varietés cultivées suivantes. Son fruit mûrissant en hiver a la grandeur et la forme d'une noix grande de Juglans regia et le pedicule long, la chair dure très acerbe et fade, et une couleur d'un vert brun. 2) *Ἀσπραπιδιὰ*, poirier blanc. C'est une varieté de plus precoces et très multipliée, dont le fruit ouvre dès la fin de mai l'ère des poires; mais leur arrivée au marché de Mit. ne dure que 2 ou 3 semaines, et on les apporte ordinairement non mûres, car mûries commencent à se putrefier dès le deuxième jour. Le goût de ces poires est plus farineux et peu acidule et doux; putrefiées prennent le goût et l'odeur acide, et leur endocarpe de blanc-jaunâtre devient noirâtre et se sépare de mésocarpe. Leur couleur est d'un blanc-jaunâtre et leur grandeur moyenne 0,06 m. avec 0,045 de diamètre. 3) *Ζαχαραπιδιὰ*, poirier sucré. Celle-ci a un fruit très sucré, succulent et aromatique, d'un rouge vif sur un fond jaune, une grandeur de 0,06 m. avec 0,035 de diamètre peu abondante. On en porte au marché de Mit. de mi-juin à mi-juillet. 4) *Τσελεμπαπιδιὰ*, poirier noble, très mul-

tipliée. Ses fruits ont une grandeur de 0,10 m. avec 0,08 de diamètre en moyenne, et 12 à 14 de ces poires pèsent 1 kilogramme, leur couleur est d'un vert-jaune-rouge; elles demi mûres ont un goût doux très succulent et aromatique, très mûries subissent la fermentation alcoholique. On en porte au marché de Mitylène de fin-juin à mi-août. 5) *Πρασιναπιδιά*, poirier vert. Le fruit de ce poirier a une grandeur moyenne de 0,05 avec 0,04 m. de diamètre, un goût doux-fade-muqueux et la couleur verte. On en porte peu au marché de Mit. de mi-juillet à mi-août. 6) *Μουτζουρελιά*. Cette varieté produit de plus petites poires, qu'on utilise pour la confiture. Elles ont la grandeur de 0,032 m. avec 0,031 m. de diamètre, la forme presque globuleuse et la couleur d'un vert-rouge. On y en apporte de mi-juin à fin-août. 7) *Μηλαπιδιά*, pomme-poirier. La poire a une grandeur de 0,06 m. avec 0,045 m. de diamètre, une couleur jaune vive tachée de jaune plus foncée, le goût et l'odeur aromatique d'une pomme, son epiderme, aussi tenace que celle de la pomme, se decolle très facilement. On y en porte aussi d'Adramytte et de Kydonies (Aïvali) en août-septembre; sous les noms *μηλάπιδα* et *μοσχάπιδα*. 8) *Λιναπιδιά*. Les poires de cette varieté ont un goût de lin très mucilagineux, la grandeur, la couleur et l'odeur de la précédente, et la putrefaction acide de la poire blanche; on y en apporte en août-septembre. 9) *Ζιζυφαπιδιά*. Ses poires ont la couleur verte, ou jaune-rougeâtre tacheté de vert, la grandeur de 0,07 m. avec 0,045 m. de diamètre, la plus grande pése 20 grammes, le goût farineux acidule et peu acerbe ressemblant à celui des jujubes de l'Elaeagnus augustifolius, On en porte au marché de Mit. en août-septembre. 10) *Ἀγελαπιδιά*. Cette varieté produit des poires très acerbes à cause de leur plus grande quantité de tannin; c'est pour celà qu'elles produisent de la constriction à l'oesophaje jusqu'à suffocation quand on en mange beaucoup et vite à la fois. Ces poires ont une couleur rouge sombre sur un fond jaune sombre, une grandeur moyenne de 0,09 m. avec 0,05 m. de diamètre et la forme d'une massue. On y en apporte en août-septembre. 11) *Κολοκυθαπιδιά*. Les poires de cette varieté sont les plus grandes. Elles sont presque globuleuses, vertes ou jaunes rouges, de 0,10 de diamètre environ et de 140 à 150 grammes l'une; elles ont un goût mucilagineux doux très succulent et fade rappelant le goût de la citrouille; très mûres deviennent une bouillie contenue dans un péricarpe très épais; c'est pour celà qu'on les mange demi-mûres, mais ordinairement leurs morçeaux coupés glissent et tombent de la main. On y en apporte en août-octobre. 12) *Δροσαπιδιά*. Les poires de cette varieté ont un goût très succulent, elle se dissolvent

promptement dans la bouche. Leur forme est presque globuleuse et de 0,07 m. de diamètre; leur épiderme se decolle très facilement. Elles ont une couleur verte-jaune, et on y en apporte en août-octobre.

Malus communis Desf. vulg. *μηλιά*. **Verietes** 1) *Γλυκομηλιὰ*, pommier-doux. à pommes douces jaunes ou rouges. 2) *Ξυνομηλιὰ*, pommier acide. à pommes aigres jaunes-rouges.

Eryobotrya japonica Lindl. vulg. *μεσπιλιά*. Cultivée à Mit. dans quelques jardins privés.

Ordo III. Rosaceae.

Rosa sempervirens L. vulg. *ἀγρία τριανταφυλλιά*.

Rosa gallica L. *ἀπριλιάτικη τριανταφυλλιά*. On confit ses pétales à Mit. pour usage laxatif.

Rosa centifolia L. *μαϊάτικη τριανταφυλλιά*. L'eau de roses nommée vulg. *ῥοδόζαμο* est extrait par ses pétales ordinairement.

Rubus fruticosus Smith. vulg. *βάτος*.

Fragaria grandiflora Ehr. vulg. *φραουλιά*. Cultivée à Mit. dans des jardins privés.

Alchemilla arvensis Scop.

Poterium verrucosum Erh.

P. spinosum L. vulg. *ἀστιβή* (*Στοιβὴ* ou *Φέως* Theophr.)

Ordo 112. Amygdalaceae.

Amygdalus communis L. vulg. *ἀμυγδαλιά*. **Varietés** 1) à amandes douces et à coque dure. 2) amandes amères et à coque dure. 3) à amandes douces et à coque tendre, vulg. *θάσα*.

Persica vnlgaris Mill. vulg. *ῥοδακινιά*. Cultivée. On multiplie les pèchers ordinairement par spermes; mais à Mit. ils ne vivent plus de 10 ans. Ils commencent à fructifier dès la 4 année, et fleurissent ordinairement avant la feuillaison on quelques fois en même temps qu'elle. Leur taille ne depasse 1,80 m. à 2,50 m.

Prunus armeniaca L. (Armeniaca vulgaris Lam.). vulg. *ζαρταλουδιά*. Varietés: 1) à abricots avec amande amère. 2) à abricots avec amande douce, qu'on nomme *καϊσιά*.

P. insititia L. vulg. *τζανηρικιά*. Cult. sur la région Maléa.

P. domestica L. vulg. *δαμασκηνιά*. Cult. sur la région Maléa.

P. avium L. vulg. *κερασιά*. Cult. sur la région Maléa.

P. cerasus L. vulg. *βυσσινιά*. Cult. sur la région Maléa.

Leguminosae.

Ordo 113. Papilionaceae.

Anagyris foetida L. vulg. *ἀζγαριά.*

Lupinus augustifolius L. vulg. *ἀγριοκουκκιά.* (*Θέρμος* Theophr.).

Calycotome villosa Link. (Spartium lanigevum Desf.). Vulg. *Ἀσπάλαθρος.*

Spartium junceum L. vulg. *σπάρτον.* (*Σπάρτον τὸ σχοινῶδες*).

Ononis antiquorum L. (O. spinosa, var. antiquorum).

O. viscosa, var. breviflora DC.

O. pubescens L. (O. calycina L. O. arthropodia Bot.)

O. mitissima L.

Trigonella gladiata Stev.

T. foenum graecum Sibth. Fl. Gr. (Tr. cariensis Boiss.)

T. corniculata L.?

Trigonella spec.

Medicago scutellata All. *ἡ μηδική.*

M. tribuloides Desr.

M. coronata Lam.

M. maculata Willd.?

Melilotus parviflora Dsf.

Trifolium hirtum All. vulg. *τριφύλλι.*

Trf. arvense L.

Trf. stellatum L.

Trf. augustifolium L.

Trf. maritimum Huds.

Trf. clypeatum L. (Trf. globosum Ser.)

Trf. pilulare Boiss.

Trf. resupinatum L. (Trf. bicorne Forsk.).

Trf. tomentosum L.

Trf. spumosum L.

Trf. glomeratum L.

Trf. repens L.?

Trf. uniflorum L.

Trf. procubens L.

Anthylis hermanniae L. vulg. *φρουκαλιά.*

Physanthylis tetraphylla L.

Hymenocarpus circinatus L.

Dorycnium hirsutum Dl. (Bonjeaina hirsuta Rchb.)

Lotus edulis L.

Securigera coronilla Dc.

Scorpiorus subvillosa L.

Coronilla cretica L.

C. parviflora Willd.

C. scorpioides Koch. (Arthrolobium scorpioides Dc.).

Hypocrepis unisiliquosa L.

Psoralea palestina L. (P. plumosa Rchb., P. bituminosa L.)

Galega officinalis L.

Colutea spec. Cultivée.

Biserula pelecinus L.

Astragalus hamosus L.

Onobrychis crustagalli L. ?

Cicer arientinum L. vulg. ῥοβιθιά. Semé le 1 avril a végété après 9 jours.

Vicia pannonica Jacq.

V. hybrida L.

V. sativa L. ὁ βῖκος.

V. augustifolia Roth.

V. peregrina L.

V. narbonensis L.

V. bithynica L.

V. microphylla Urv.

V. ervilia Willd. (Ervum ervilia, Ὄροβος ὁ γνήσιος) vulg. ῥόβι.

Vicia spec.

Faba vulgaris Moench. (Vicia faba L.). vulg. κοκκιά.

Ervum lens L. (Lens esculenta Moench.) vulg. φακῆ.

Lathyrus ochrus L. (L. sativus. λαθούρια, ὁ ὄχρος). vulg. ἄφακας. Semé le 1 avril a végété après 9 jours.

L. aphaca L.

L. setifolius L.

Lathyrus spec. à fleurs rouges de minium.

Pisum sativum L. πίσον τὸ ἐδώδιμον, vulg. μπιζέλια.

P. arvense L.

Glycine sinensis Sims. Cult.

Phaseolus vulgaris L. var. 1) nanus, ἡ κοινὴ φασουλιά. 2) Viridissimus τὰ φασουλάκια. Cult. pour légume.

Ph. caracalla L. vulg. σάλιαγκος. Cult. pour agrément à Mit.

Lablab vulgaris Savi (Dolichos lablab L.). Cult. pour agrément à Mit.

Dolichos melanophthalmos DC. τὰ μαυρομάτικα φασούλια.

Sophora japonica L. Cult.

Robinea pseudacacia L. vulg. *ἀκακία*. Elle feuillit dès le mois de mars, mais quelques fois la feuillaison suit la fleuraison, ou toutes les deux ont lieu en même temps; la chute complète des feuilles a lieu en décembre. Elle fleurit 2 fois par année de mi-avril jusqu'à mi-mai, et à la fin d'été; mais cette dernière fleuraison est peu abondante. Ses feuilles font un mouvement régulier chaque jour: pendant la nuit la pluspart des folioles rapprochent entr'elles leur surface inférieure; et dès le lever du soleil commencent à rapprocher entr'elles leur surface supérieure et exposer ainsi à l'influence de la lumière leurs stomates plus nombreux, et ce mouvement atteint le maximum à midi. De midi commence le mouvement contraire, les folioles tendent à rapprocher entr'elles leur surface inférieure, car l'excitant s'amoindrit de plus en plus et les laisse se reposer la nuit, dormir comme dit le commun.

Ordo 113. Caesalpiniaceae.

Arachis hypogaea L. (*Ἀράχιδνα* Theophr.). vulg. *φιζικιά*.

Cassia marylandica L.

Cercis siliquastrum L. *Κουτσουκιὰ ἡ κερατώδης*. buisson sauvage sur la mont. Anaphanie de Mit. et arbre cultivé pour agrément. Il fleurit d'avril à mi-mai. Zinar-zami de Mit.

Ceratonia siliqua L. vulg. *κουτουκιδιά ἢ ξυλοκεραιά*. Sauvage dans la ville de Mit.

Ordo 114. Mimosae.

Albizzia julibrissin Willd. (Acacia julibrissin Dc.). vulg. *μαγόνι*. Cultivée.

Acacia farnesiana Willd. vulg. *γαζία, μοσχολουλουδιά*. En avril semée a végété après 27 jours. Cultivée pour agrément.

Mimosa pudica L. *Μιμόση ἡ αἰδήμων*. En la touchant elle se contracte, ses feuilles et fleurs inclinent vers la terre et on croit qu'elle va s'evanouir; mais après quelques temps elle revient à elle-même et s'epanouit. La trepidation, le vent fort, la submersion sous l'eau produisent à elle la même contraction; mais sous la machine pneumatique elle perd cette sensibilité et le mouvement. L'irritabilité et les articulations de ses organes sont des causes prédisposantes de son mouvement.

Poinciana Gilliesii Hook. vulg. *βρομερὸ μαγόνι*. Cult.

Fin.

New York Botanical Garden Library
QK 327 .C29 gen
Candargy, C. A./Flore de l'île de Lesbos
3 5185 00109 9223